

ИОГАНН АРНДТ

ОБ ИСТИННОЙ ВЕРЕ И СВЯТОЙ ЖИЗНИ

дополнение к книге «Об истинном христианстве»

Перевод
игумена Петра (Мещеринова)

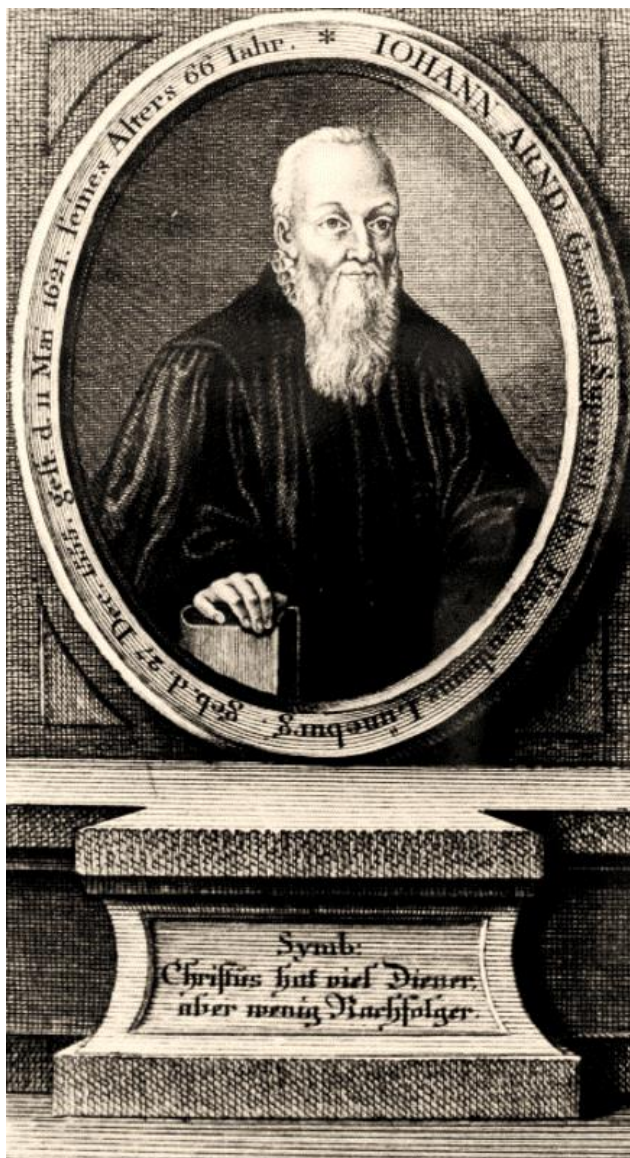
МАРТ 2016

Все материалы игум. Петра на сайте igpetr.org

Johann Arndt

Vom wahren Glauben und heiligen Leben

Несколько трактатов Арндта были после его смерти собраны его друзьями и опубликованы как 5-я и 6-я части книги «Об истинном христианстве»



Johann Arndt

(27. Dezember 1555 – † 11. Mai 1621)

© Перевод: игум. Пётр (В. А. Мещеринов), 2013

© igpetr.org, 2016

Книга подготовлена к публикации igpetr.org.

Все права защищены.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Глава первая	
<i>О святой христианской жизни и о несовершенстве и иных недостатках христиан</i>	<i>7</i>
Глава вторая	
<i>О внутреннем новом человеке</i>	<i>9</i>
Глава третья	
<i>О духовном делании нового внутреннего человека</i>	<i>11</i>
Глава четвёртая	
<i>О слове Божию, от которого, как от божественного семени, рождается новый внутренний человек</i>	<i>12</i>
Глава пятая	
<i>О насущном хлебе внутреннего человека</i>	<i>15</i>
Глава шестая	
<i>Об истинной спасающей вере</i>	<i>18</i>
Глава седьмая	
<i>О благодатном оставлении грехов.....</i>	<i>20</i>
Глава восьмая	
<i>Об оправдании верой</i>	<i>23</i>
Глава девятая	
<i>О новой жизни, плодах оправдания и добрых делах</i>	<i>26</i>
Глава десятая	
<i>О молитве</i>	<i>29</i>
Глава одиннадцатая	
<i>О том, что святая христианская жизнь есть крест и гонение.....</i>	<i>32</i>

Глава первая

О СВЯТОЙ ХРИСТИАНСКОЙ ЖИЗНИ
И О НЕСОВЕРШЕНСТВЕ И ИНЫХ НЕДОСТАТКАХ ХРИСТИАН

1. Сверх всякой меры тяжело опровергать и исторгать из сердец людей ложное учение и идолопоклонство, насаждая в них спасительную истину Евангелия. Но не менее, а то и более трудное дело – разрушать нехристианскую, безбожную жизнь и вкоренять вместо сего истинное покаяние и обращение ко Христу.

2. Против того и другого яростно неистовствуют диавол, мир и плоть. [Выражается это в том, что] некоторые предаются мечтаниям, говоря, что они уже совершенны и больше не могут согрешать, тем самым извращая Священное Писание и другие назидательные книги, подобно сатане, который извращает Слово Божие и *принимает вид Ангела света* (2 Кор. 11, 14). Другие говорят: это невозможно – так жить. Таковые суть нечестивцы, ненавидящие покаяние и не имеющие терпения. Третьи хулят путь Христов из чистой злобы и зависти, как фарисеи хулили Христа, чтобы Его святое учение подпало под подозрение и народ не принял и отверг бы его.

3. Первые суть мечтатели и несносные фантазёры, которых в сии последние времена возбуждает диавол, чтобы они препятствовали истинному покаянию, распространяющемуся на всю жизнь христианина вплоть до смерти. Ведь христианин только тогда оправдывается от греха, когда совлекается сей греховной плоти. Поэтому ни один святой Божий никогда не похвалится, что-де он совершенен и не может больше согрешить.

4. Да, во Христе все мы совершенны, ибо Он вменил и даровал нам Своё спасение, которое мы и приняли верою. Но что касается жизни христиан, то она далека от этого совершенства. Ибо и в верующих и получивших рождение свыше (Ин. 3, 3) остаётся и обнаруживается ещё множество грехов, немощей и недостатков, о которых они ежедневно вздыхают, в которых каются и просят у Бога прощения. *Кто усмотрит погрешности свои? От тайных моих очисти меня* (Пс. 18, 13). Хотя мы и получили через веру рождение свыше и великую отраду в усыновлении Божиим, однако наше обновление совершается не мгновенно и не всецело. Дух Святой постепенно, изо дня в день очищает, обновляет и освящает Свой дом, всё больше и больше украшая благодатное чадо Божие Своими дарами и исцеляя его немощи. Поэтому Апостол Павел заповедует, чтобы те, кто оправдан верою, не позволяли греху *царствовать в смертном нашем теле* (Рим. 6, 12); жалуется на то, что *грех ещё живёт в нём и часто пленяет его, противоборствуя закону ума его* (Рим. 7, 18; 23); предостерегает верных, что *если они живут по плоти, то умрут, а если умертвят духом похоти плоти, то будут жить* (Рим. 8, 13). И там же говорит он: *нет ныне никакого осуждения тем, которые во Христе Иисусе живут не по плоти, но по духу* (Рим. 8, 1). Этим св. Павел показывает, что в верующем сосуществуют дух и плоть, то есть плотские похоти и страсти, так что и получившие рождение свыше не избегают мучительства греха. Поэтому и увещает Апостол Коринфян, говоря: *очистим себя от всякой скверны плоти и духа, совершая святыню в страхе Божиим* (2 Кор. 7, 1). И в Послании к Галатам он описывает борьбу плоти и духа, как они *друг другу противятся* (Гал. 5, 17). Также и св. Пётр утверждает это: *удаляйтесь от плотских похотей, восстающих на душу* (1 Петр. 2, 11).

5. Что говорит святой Давид: *Если Ты, Господи, будешь замечать беззакония, – Господи! кто устоит?* (Пс. 129, 3.) *Не входи в суд с рабом Твоим, потому что не оправдается пред Тобой ни один из живущих* (Пс. 142, 2). *Семь раз упадёт праведник* (Притч. 24, 16), замечает премудрый Соломон. И Господь поучает Петра: *если семь раз в день согрешит против тебя брат твой, и проч.* (Лк. 17, 4). И Евангелист Иоанн: *Если говорим, что не имеем греха, – обманываем самих себя, и истины нет в нас* (1 Ин. 1, 8). Поэтому пишет св. Павел: *не то, чтобы я уже достиг, или усовершился* (Фил. 3, 12). Это учение о невозможности христианину достичь совершенства [в земной жизни] многократно приводил я в первой книге моего «Истинного христианства», как в предисловии и в 16-й главе, так и в 11-й главе. 19-я глава, о познании жалкого состояния человека,

направлена как раз против мнения о [недостижимом] совершенстве. 40-я глава содержит убедительные поучения о том. Читайте целиком 41-ю главу, и там вы найдёте достаточно доводов против сих мечтателей.

6. Таким образом, эти мечтатели совершенно отвергают то, чего требует от верных Священное Писание – каждодневное покаяние и непрестанное распинание плоти, постоянную борьбу плоти и духа. Учение же о том, что христианину присуще несовершенство, побуждает нас от всего сердца молиться против диавола, мира и плоти, как Господь и наставляет Своих учеников и всех нас: *бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть в искушение: дух бодр, плоть же немощна* (Мф. 26, 41). А что говорит св. Павел? *Кто изнемогает, с кем бы и я не изнемогал? Кто соблазняется, за кого бы я не воспламенялся? Если должно мне хвалиться, то буду хвалиться немощью моею* (2 Кор. 11, 29).

7. Великая и дерзкая самоуверенность – хвалиться своим совершенством и настаивать на [полной] своей безгрешности, в то время как, по словам Моисея, *пред Богом никого нет без греха* (ср. Исх. 34, 7¹). И Екклесиаст: *нет человека праведного на земле, который делал бы добро и не грешил бы* (Еккл. 7, 20). Поэтому говорит Псалом: *об оставлении беззаконий, о покрытии прегрешений, о том, чтобы не вменились ему грехи, помолитесь Тебе всякий праведник во время благопотребное* (ср. Пс. 31, 5-6).

8. Но как следует тогда понимать слова Иоанна в его Первом послании: *всякий, рождённый от Бога, не делает греха, потому что семя Его пребывает в нём; и он не может грешить, потому что рождён от Бога. Так узнаются дети Божии и дети диавола* (1 Ин. 3, 9-10)? – Апостол Иоанн указывает здесь на различие детей Божиих и детей диавола. Дети диавола стремятся ко греху, потому что он им – радость и утеха. Божьи же дети не хотят греха, но хранят себя от него, молятся против него; если же по немощи и преткнутся, то каются от всего сердца. И это именно потому, что в них – Божье семя, Божье слово и Дух, Который помогает им не закоснеть во грехах.

9. Другие – те, которых останавливает [мнимая] невозможность жить по-христиански – не имеют истинного и правого познания Христа и неверно понимают Его страдания, смерть и воскресение. Они ограничиваются только тем, что Христос умер за их грехи, и не хотят знать, что плоды святой смерти и воскресения Христова должны в нас действовать, что нам нужно умереть греху и силою восстания Христова воскреснуть от него – это учение со всею силою утверждает апостол Павел (читайте Послание к Римлянам, 6, 7, 8, 12, 13, и 14 главы, а также Послания к Галатам и Ефессянам). Также они не понимают, что такое Царство Христово, которое Он воздвизает и созидает в сердцах верующих. Он руководит Своим Царством не как земные цари, которые внешним образом и зримой силой владеют над принадлежащими им странами и народами. Христос царствует, правит, побеждает и живёт в Своих верующих членах; здесь – Его владычество в духе и вере, здесь Он – Глава Своей Церкви, которую, как Своё духовное Тело, Он исполняет всякой духовной полнотой, силой, светом и жизнью.

10. Что же, неужели Глава не действует в Своём теле? Неужели мы ничего не получаем от Его совершенства? Как же тогда св. Павел желает, *дабы нам исполниться всею полнотою Божию* (Еф. 3, 19), дополняя: *исполнитесь плодами праведности* (ср. Фил. 1, 11)? Итак, кто хочет научиться истинному ведению Христову, тот должен познать Его также и как владычествующего и управляющего всем Царя, царство Которого – в верующих членах Его Тела. Именно в этом – разница между язычниками и христианами, как о том ясно свидетельствует св. Павел: *я говорю и заклинаю*

¹ Здесь существенное различие между Русской и Лютеровской Библией. Синодальный текст: Бог, *сохраняющий милость в тысячи родов, прощающий вину и преступление и грех, но не оставляющий без наказания, наказывающий вину отцов в детях и в детях детей до третьего и четвертого рода*. Лютеровский перевод: *Gott, der da bewahrt Gnade in tausend Glieder und vergibt Missetat, Übertretung und Sünde, und vor welchem niemand unschuldig ist* (вместо: «но не оставляющий без наказания» – «и перед Которым нет никого без вины»); *der die Missetat der Väter heimsucht auf Kinder und Kindeskinde bis ins dritte und vierte Glied*.

Господом, чтобы вы более не поступали, как поступают прочие народы, по суетности ума своего, будучи помрачены в разуме, отчуждены от жизни Божией. Но вы не так познали Христа; потому что вы слышали о Нём и в Нём научились, – так как истина во Иисусе (Еф. 4, 17-18, 20-21). Для того и явилась благодать Божия, спасительная для всех человеков, научающая нас, чтобы мы, отвергнув нечестие и мирские похоти, целомудренно, праведно и благочестиво жили в нынешнем веке (Тит. 2, 11-12).

11. И вообще, к чему столь многие слова? Подумайте: диавол *действует в сынах противления* (Еф. 2, 2) и имеет в них, членах его, своё царство, против которого мы молимся и подвигаемся каждодневно. Как же в несравненно большей мере не быть в верующих христианах Царству Христову, Царству веры, любви, надежды, смирения, терпения, молитвы, страха Божия? На то превечный Царь и дал нам Духа Своего, *Который подкрепляет нас в немощах наших и ходатайствует за нас воздыханиями неизреченными* (Рим. 8, 26). Этим как раз опровергается и уверенность в своём совершенстве, и мнение о невозможности жить по-христиански.

12. А то, что пишет св. Павел к Ефесянам – что *все мы придём в единство веры и познания Сына Божия, в мужа совершенного* (Еф. 4, 13), – то нужно понимать не о жизни, а о совершенном учении, ведущем нас ко спасению, чтобы ничего не было утаено от нас, но открывался всякий совет Божий, как надлежит нам спастись и не преткнуться. Апостол сам истолковывает свои слова: *чтобы мы не были более младенцами, колеблющимися и увлекающимся всяким ветром учения* (Еф. 4, 14). Ещё говорит он: *мы вразумляем всякого человека и научаем всякой премудрости, чтобы представить всякого человека совершенным во Христе Иисусе* (Кол. 1, 28). Это значит: мы учим, что только во Христе Иисусе – совершенная праведность и истинный путь ко спасению. Ещё о том же: *всё Писание богодухновенно и полезно для научения, для обличения, для исправления, для наставления в праведности, да будет совершен Божий человек, ко всякому доброму делу приготовлен* (2 Тим. 3, 16-17). То есть: Слово Божие – совершенное учение и истинный путь ко спасению, оно prepares человека ко всем добрым делам, угодным Богу; и никто не смеет выдумывать и вводить никакого нового учения или практики.

13. Третьи – те, кто хулят и презирают наше учение об истинном покаянии и христианской жизни просто из злобы и дерзости – хулят святые страдания Христовы, *оскорбляют Духа благодати* (Евр. 10, 29) и отрицают следование за Христом. Хорошо бы им задуматься над тем, что они ответят Христу, когда Он напомним им Свои слова: *если кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною* (Лк. 9, 23). Ещё: *если кто приходит ко Мне и не возненавидит и самой жизни своей, тот не может быть Моим учеником* (Лк. 14, 26). Ещё: *научитесь от Меня, ибо Я кроток и смирен сердцем* (Мф. 11, 29). А что ответят они апостолу Петру, говорящему: *Христос оставил нам пример, дабы мы шли по стопам Его* (1 Петр. 2, 21)? А Евангелисту Иоанну – вот его слова: *кто говорит, что пребывает в Нём, тот должен поступать так, как Он поступал* (1 Ин. 2, 6)? Им всё это не нравится? Тогда им должно понравиться то, что услышат они в день Суда: *Я никогда не знал вас; отойдите от Меня, делающие беззаконие* (Мф. 7, 23).

Глава вторая

О ВНУТРЕННЕМ НОВОМ ЧЕЛОВЕКЕ

1. С того времени, как я написал мои малые книжки об истинном христианстве, я не перестаю удивляться, что находятся среди христиан люди, которым совершенно чуждо учение о внутреннем человеке. Такие люди, очевидно, не знают самих себя, кто они – христиане или язычники, верующие или неверующие; не знают они того, о чём напоминает св. Павел: *испытывайте самих себя, в вере ли вы; самих себя исследывайте. Или вы не знаете самих себя, что Иисус Христос в вас? Разве только вы не то, чем должны быть* (2 Кор. 13, 5). Итак, великое непонимание и нерадение о Царствии Божиим – не знать о новом внутреннем человеке.

2. Если нет внутреннего обновлённого человека, то зачем тогда великое, прекрасное таинство рождения свыше (Ин. 3, 3)? Разве не новый человек рождается здесь? И этот новый человек – внутри, а не снаружи, и он есть обновлённый образ Божий в нас, как пишет Павел: *отложите прежний образ жизни ветхого человека, истлевающего в обольстительных похотях, а обновитесь духом ума вашего и облечитесь в нового человека, созданного по Богу* (Еф. 4, 22-24), то есть – станьте образом Божиим *в праведности [и святости] истины* (Еф. 4, 24). «Обновление духа и ума» – это и есть и «внутренний человек, обновлённый по образу Божию». Вот как разъясняется это в Послании к Колоссянам: *свлекитесь ветхого человека с делами его и облечитесь в нового, который обновляется в познании по образу Создавшего его* (Кол. 3, 9). Такое обновление в познании Божиим по образу Его и есть внутренний человек, в котором познание Божие обновляется подобно тому, как в совершенстве сияло оно в уме и чувстве Адама до грехопадения. После падения оно померкло, поблекло, затмилось, потерялось; Духом же Святым вновь возжигается и обновляется, как написано: *мы же все (то есть верные) открытым лицом, как в зеркале, взирая на славу Господню (то есть образ Божий, познание Божие), преобразуемся в тот же образ от славы в славу, как от Господня Духа* (2 Кор. 3, 18). Это значит: образ Божий, новый, внутренний человек каждодневно возрастает и укрепляется в нас; Святой Дух непрестанно созидает и обновляет его в нас день ото дня, дабы мы постоянно возрастали и укреплялись в познании Бога. Поэтому св. Павел молится Богу, желая, *да утвердятся все верные Духом Святым во внутреннем человеке и исполнятся всею полнотою Божию* (Еф. 3, 16; 19), то есть: укрепятся в вере, любви, надежде, терпении, кротости, смирении, дабы могли мы победить грех, мир и плоть. И это и есть истинная духовная жизнь обновлённого человека, о чём св. Павел говорит: *если мы живём духом – то есть в вере и познании Божиим, будучи оправданными во Христе, – то по духу и поступать должны* (Гал. 5, 25), то есть совлечься плотской жизни и облечься в жизнь новую, духовную, которая есть *дух кротости* (Гал. 6, 1). И Апостол Пётр представляет внутреннего обновлённого человека в образе святой, добродетельной жены, когда он говорит о *сокровенном сердца человеке в нетленной красоте кроткого и молчаливого духа, что драгоценно пред Богом* (1 Петр. 3, 4).

3. Этот обновлённый внутренний человек есть то новое сердце, о котором пророчествовал св. Иезекииль: *и дам вам сердце новое, и дух новый дам вам; и сделаю то, что вы будете ходить в заповедях Моих* (Иез. 36, 26-27). И Пророк Иеремия говорит: *вложу закон Мой во внутренняя их и на сердцах их напишу его* (Иер. 31, 33). Об этой благодати Божией свидетельствует Апостол Павел на собственном примере: *по внутреннему человеку нахожу удовольствие в законе Божиим* (Рим. 7, 22); это значит, что для внутреннего человека творить волю Божию – радость и веселье. Внутренний человек – *новое творенье во Христе* (2 Кор. 5, 17), рождённое из Него; тот, кто имеет *дух и ум Христов* (1 Кор. 2, 6) и *те же чувствования, какие и во Христе Иисусе* (Фил. 2, 5), тот, кто *от Бога рождён и побеждает мир* (1 Ин. 5, 4). Внутренний человек – это *чистое сердце*, о созидании которого молится Давид, и *новый, правый дух* (Пс. 50, 12); он есть не что иное, как просвещённая, верующая душа, не что иное, как *живая вера, действующая любовью* (Гал. 5, 6). Ибо истинная вера – совокупность и суть новой жизни, и поэтому она названа *осуществлением* (Евр. 1, 11), так как она совершает в рождённом свыше человеке всё, вплоть до того, что *верою в сердца наши вселяется Христос* (Еф. 3, 17). И этот новый внутренний человек не обладает [законченным] совершенством, но Дух Святой каждодневно созидает и обновляет его – в том числе и через святой крест, по слову св. Павла: *если внешний наш человек и тлеет, то внутренний со дня на день обновляется* (2 Кор. 4, 16). И наконец, сей новый внутренний человек есть не что иное, как жизнь Христова в нас, являемая через крест, как говорит св. Павел: *мы всегда носим в теле мертвость Господа Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в теле нашем* (2 Кор. 4, 10). И ещё о том же: *мы непрестанно предаёмся на смерть ради Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в смертной плоти нашей* (2 Кор. 4, 11). Сей новый человек полностью предаёт себя всемилостивой воле Божией и несёт свой крест с великим терпением, ибо он знает, что через это он становится *подобным образу Христа* (Рим. 8, 29) и *взирает на будущую славу* (2 Кор. 3, 18). Св. Павел пишет: *мы хвалимся надеждою славы Божией, и не сим только, но хвалимся и скорбями* (Рим. 5, 2-3). Поэтому Апостолы *радовались, что за имя Господа Иисуса удостоились принять бесчестие* (Деян.

5, 41). Поэтому говорит Господь: *иго Моё благо, и бремя Моё легко* (Мф. 11, 30) – имеется в виду: *благо* и *легко* новому человеку, которому радость и честь – умереть за Христа. Ибо если даже нас, по слову св. Павла, *за Него умерщвляют всякий день, считают нас за овец, обречённых на заклание*, то всё сие мы *преодолеваем силою Возлюбившего нас*, и твёрдо знаем, что ничто *не может отлучить нас от любви Божией* (Рим. 8, 36-39).

4. Сей новый человек служит Богу с радостью, и заповеди Господни о вере и любви, как пишет Апостол Иоанн, *не тяжки* ему (1 Ин. 5, 3). Ибо он приносит Богу добровольную жертву, жертву веры и любви, по слову Псалма: *в день силы Твоей народ Твой готов к жертве во благолепии святыни* (ср. Пс. 109, 3). Вот и размыслите, что же это за христианине, которые ничего не знают о внутреннем новом человеке. Ведь именно внутренний человек верует, любит, надеется, переносит скорби, терпит, молится, вздыхает, боится Бога, чтит, любит и исповедует Его – и побеждает мир.

Глава третья

О ДУХОВНОМ ДЕЛАНИИ НОВОГО ВНУТРЕННЕГО ЧЕЛОВЕКА

1. Внутреннее и духовное делание нового человека состоит преимущественно в истинном, живом познании Бога, в любви Иисуса Христа, в размышлении о Его всесвятых заслугах, в сладком и любезном утешении Святого Духа, в созерцании всемогущества, премудрости и любви Божией в действиях Его благодати, которые мы видим в сотворении и поддержании жизни всего сущего. Верующая душа размышляет о благодати Творца, Своей божественной силой распостирающего над нами надёжный покров хранителей наших Ангелов, молится об этом покрове и благодарит Бога за него. Она часто помышляет о том, что всем правит высочайшая премудрость и промысл Божий; благодарит Бога, что Он из милости избрал её Своим чадом во Христе; созерцает красоту образа Божия, по которому был первоначально сотворён человек и который каждодневно обновляется в ней Духом Святым. Верующая душа часто воспоминает гнусность и мерзость первородного греха, в котором мы зачаты и рождены (Пс. 50, 7), и молится Богу, чтобы Он очистил её от него и сохранил от прегрешений; также размышляет о совершеннейшей немощи человеческих сил, о крайней своей малости и о том, что она – совсем ничто без Божией благодати. Она ужасается гневу Божию, о котором говорит Его слово и божественный Закон, но утешается милостивыми обетованиями святого Евангелия об оставлении грехов, дарованном нам кровью и смертью Христовой. Внутренний человек живёт в непрестанном покаянии и скорби о своих грехах, сердечно раскаиваясь в них; он радуется об оправдании во Христе верой, навывает любви и милосердию к людям, подвизается во всех добрых делах во славу Божию и на пользу ближнему. Он неустанно размышляет о завете благодати, который Бог заключил с нами в Крещении; часто приступает к Святой Вечери Господней и созерцает святую смерть Господа, благодаря Его за причащение драгоценнейшему сокровищу Тела и Крови Его, чем Он удостоверяет нас в Своей любви и нашем спасении. Внутренний человек радуется о том, что он принадлежит святой Христовой Церкви, Глава которой – Господь, Чьему совершенству приобщаются все члены Тела Его. С усердием и благоговением он внимает слову Божию, изучает его, призывает Бога о имени Иисуса Христа, благословляет и славит сие имя. Постоянно молится Богу об оставлении грехов, об умножении веры, о терпении в несении креста, о смирении, о божественной любви, об избавлении от всякого заслуженного им наказания, о помощи во всех искушениях, о благодатном присутствии Божиим, об утешении, мире и радости сердца, о вечной жизни и будущей славе. Всего этого требует благоговейное, преданное Богу сердце, кротко покоящееся во Христе и в утешении Святого Духа. И можно не сомневаться, что такое сердце примет обильные духовные дары, просвещение, благодать, утешение, жизнь, крепость, силу, мир и радость, о чём св. Павел благодарит от всей души Бога, *благословившего нас во Христе всяким духовным благословением в небесах по богатству благодати Его, каковую Он в избытке даровал нам во всякой премудрости и разумении* (Еф. 1, 3; 8).

2. Но никто не должен думать, что такие внутренние занятия души – это закон, принуждение или изнурительный труд. Нет, для верующих это радость и веселье, и часто одно лишь молитвенное воздыхание заключает в себе всё то делание, которое приводит душу к Богу. Дух Святой, небесный Педагог, учит нас этому деланию без всякого нашего труда и утомления, Он напоминает нам всё (Ин. 14, 26) в одно мгновение и просвещает наш разум молниеносно и без всяких усилий, как написано: *Бог, повелевший из тьмы воссиять свету, озарил наши сердца, дабы через нас – через проповедь Евангелия – воссияло познание славы Божией в лице Иисуса Христа* (ср. 2 Кор. 4, 6)². Божественно просиявшее лицо Моисея наводило страх (Исх. 34, 30; 2 Кор. 3, 13); лик же Христов источает радость и просвещение в *познание славы Божией*. Это и есть небесное помазание, которое *учит нас всему* (1 Ин. 2, 27) без какой бы то ни было тяготы, и столь сие легко, что всякая верующая душа, лишь только всерьёз обратит она свою молитву к Богу, тут же почувствует, *вкусит и увидит, как благ Господь* (Пс. 33, 9). *Как драгоценна, говорит Псалом, милость Твоя, Боже! Сыны человеческие в тени крыл Твоих покойны: насыщаются от тука дома Твоего, и из потока сладостей Твоих Ты напояешь их, ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоём мы видим свет* (Пс. 35, 8-10). Об этой духовной пище и питии нового человека мы поговорим дальше в пятой главе; но прежде нужно сказать о слове Божиим.

Глава четвёртая

О СЛОВЕ БОЖИЕМ, ОТ КОТОРОГО, КАК ОТ БОЖЕСТВЕННОГО СЕМЕНИ, РОЖДАЕТСЯ НОВЫЙ ВНУТРЕННИЙ ЧЕЛОВЕК

1. Апостол Пётр пишет: *вы возрождены не от тленного семени, но от нетленного, от слова Божия, живого и пребывающего вовек* (1 Петр. 1, 23). И Апостол Иаков: *Бог родил нас словом истины, чтобы нам быть некоторым начатком Его созданий* (Иак. 1, 18). Здесь говорится о происхождении и зарождении нового человека; действующее начало тут – Святой Дух, а средство – Таинство Крещения. Но сейчас речь пойдёт не об этом, а только о слове Божиим как о Божиим семени, которое всевается и насаждается в наше сердце, чтобы обновить и очистить его от сатанинской лжи. Сатана вложил в нас ложь как своё дьявольское семя; в противоположность же этому слово Божие именуется

1) **словом Истины**. Ложь дьявола – источник и первое семя греха и обольщения (Быт. 3, 1), поэтому всемогущий Бог по Своему премудрому совету противопоставляет лжи, коварству, хитрости и соблазнам сатаны Своё божественное слово, вечную премудрость, дабы *избавить нас от лукавого* (Мф. 6, 13) и насадить в наши сердца словом Своим иной дух. Ибо какое слово принимает человек в своё сердце, такой он получает и дух. Невозможно в достаточной мере оплакать губительный вред, проистекающий от чтения многих языческих, легкомысленных и беспутных книг и писаний – именно потому, что те, кто слишком увлекается таким чтением, исполняются языческим духом и чувствами, если они читают эти книги не с истинным разумом и христианским сердцем. Не напрасно сказал наш Господь: *Отче Святой! освяти их истиною Твоею; слово Твоё есть истина* (Ин. 17, 17). Этим Он учит нас, что наши чувства изменяются и освящаются посредством слова; от книг же, не содержащих истины, душа оскверняется. Ибо как дух правды и света присущ слову истины, так дух тьмы – слову лжи. *Все пути Господни – милость и истина*, возвещает Псалом (Пс. 24, 10). И ещё: *слово Твоё – сущая истина* (ср. Пс. 118, 160). Итак, слово Божие очищает сердце от дьявольской лжи, от лицемерного благочестия и от вредоносных ложных учений и суеверий, как говорит Господь: *вы очищены через слово* (Ин. 15, 3). Словом Божиим наше сердце словно рождается вновь,

² И здесь существенное различие между Русской и Лютеровской Библией. Синодальный текст: *Бог, повелевший из тьмы воссиять свету, озарил наши сердца, дабы просветить [нас] познанием славы Божией в лице Иисуса Христа*. Немецкая Библия: *Gott, der da hieß das Licht aus der Finsternis hervorleuchten, der hat einen hellen Schein in unsere Herzen gegeben, daß durch uns entstände die Erleuchtung von der Erkenntnis der Klarheit Gottes in dem Angesichte Jesu Christi* (Бог, повелевший из тьмы воссиять свету, озарил наши сердца, дабы через нас явилось воссияние познания славы Божией в лице Иисуса Христа).

как от Божьего семени, которое пременяет плотские похоти, произращает новые духовные движения и помыслы и дарует новый дух, обновляющий нашу душу по образу Божию.

2. И это – причина, по которой слово Божие названо

2) **нетленным, живым семенем** (1 Петр. 1, 23), ибо из него произрастает истинное познание Бога, Божия любовь и вера, молитва, страх Божий и весь внутренний новый человек во всём своём строе, нравах и добродетелях, со всякой духовной премудростью, спасительным учением и обильным утешением. Это и есть *дерево, посаженное при потоках вод, которое приносит плод свой во время своё, и лист которого не вянет; и во всём, что он ни делает, успеет* (Пс. 1, 3). Это и есть тот плодоносный духовный дождь и роса, что *нисходит с неба и не возвращается к Богу тщетным* (Ис. 55, 10-11). Поэтому говорит Моисей: *внимай, небо, я буду говорить; и слушай, земля, слова уст моих. Польётся как дождь учение моё, как роса речь моя, как мелкий дождь на зелень, как ливень на траву* (Втор. 32, 1-2). Ибо из ветхого, не рождённого свыше сердца без Божьего слова не может произрасти ничего, кроме сорняков, *терний, волчцов* (Быт. 3, 18), безумия и заблуждений. Поэтому Бог явил и даровал нам Своё слово как

3) **семя вечной премудрости**, и Сам глаголет устами святых Своих Пророков, устами возлюбленного Своего Сына, устами святых Апостолов, через которых огненными языками говорил Дух Святой (Деян. 2, 3-4). Здесь открывает нам Себя сокровенный Бог, *обитающий в непреступном свете, Которого никто из человеков не видел и видеть не может* (1 Тим. 6, 16), Которого невозможно исследовать человеческим умом и постичь мудростью мира сего. Поэтому слово Божие – источник всякой мудрости, которую никто не может исчерпать; ответ невидимого Бога, место святых Ангелов и небесных воинств, образ истинного богослужения, норма веры, устав благочестия, совершенный совет Божий о нашем спасении, правило для всей нашей жизни, действенное утешение в смерти и несомненный, прямой путь к вечной жизни.

3. Посему, о человек, не должен ты воспринимать слово Божие как бессильное, человеческое слово, *ибо слово Божие*

4) **живо и действенно** и *острее всякого меча обоюдоострого: оно проникает до разделения души и духа, составов и мозгов, и судит помышления и намерения сердечные. И нет твари, сокровенной от Него, но всё обнажено и открыто пред очами Его* (Евр. 4, 12-13). Слово Божие живо и действенно, *оно есть сила Божия* (Рим. 1, 16) потому, что исходит от всемогущего Бога; оно свято, потому что проистекает от Всесвятого; истинно – потому, что коренится в непреходящей Истине; вечно – от Превечного; неодолимо – от Непобедимого; право – от Праведного; оно судит всё, потому что исходит от Судии всего мира. *Слово Моё не подобно ли огню, говорит Господь, и не подобно ли молоту, разбивающему скалу* (Иер. 23, 29)? *Глас Господа силен, глас Господа величествен. Глас Господа сокрушает кедры, высекает пламень огня* (Пс. 28, 4-7). То есть: слово Божие судит, износит приговор и отвергает всё, что восстаёт против Бога, против Христа и Его Царства и судит весь мир со всей его мудростью, разумом, величием, почётом и славой, богатством и честью, и показывает, что всё это пред Богом – ничто. Ибо *всякая плоть – трава, и вся красота её – как цвет полевой. Засыхает трава, увядает цвет, когда дунет на него дуновение Господа* (Ис. 40, 6-7). Словом Божиим снабжены и вооружены святые Христовы на брань против сатаны и мира сего – об этом духовном оружии говорится в Послании к Ефессянам, 6, 13-17; и Апостол Павел пишет: *оружия воинствования нашего не плотские, но сильные Богом на разрушение твердынь: ими ниспровергаем замыслы и всякое превозношение, восстающее против познания Божия, и пленяем всякое помышление в послушание Христу* (2 Кор. 10, 4-5). Слово Божие *благоволно для того, кто поступает справедливо* (Мих. 2, 7); оно непорочно и укрепляет душу; оно верно и умудряет простых; оно праведно и веселит сердце; оно светло и просвещает очи; оно чисто, истинно и пребывает вовек; оно вожделеннее золота и слаще мёда и сота (ср. Пс. 18, 8-11). И поэтому слово Божие – пища нашей души, жизнь, *исходящая из уст Божиих* (Мф. 4, 4), небесная манна, нисходящая в наше сердце с росой Святого Духа (ср. Исх. 16,

14). И когда это происходит, мы чувствуем и вкушаем в слове Божиим благодать, милость, любовь, утешение, благодать и истину Божию.

5) Слово Божие **соединяет нас с Богом**, обручает нашу душу со Христом через веру, делает наше сердце жилищем, храмом и мастерской Святого Духа, умножает веру, воспламеняет любовь, укрепляет надежду, рождает терпение, крепит молитву, пробуждает благоговение, утоляет скорби, исцеляет душевные недуги, утишает печаль, облегчает горести, смягчает ожесточение сердца, подвигает к состраданию, обличает суету мира, способствует смирению, открывает человеку его немощи, споборствует против искушений, являет божественные тайны, славит дела Божии, снисходит к человеческой слабости, исправляет всю нашу жизнь, привлекает к нам святых Ангелов, дарует предвкушение будущей жизни и руководит в вечное Отечество.

4. Поэтому Слово Божие –

6) **свет наших душ**, разгоняющий духовную тьму и *сияющий в тёмном месте, доколе не начнёт рассветать день и не взойдёт утренняя звезда в сердцах наших* (2 Петр. 1, 19). Эта *утренняя звезда* – Иисус Христос, наш вечный и *Истинный Свет* (Ин. 1, 9), упраздняющий все заблуждения, идолослужение и обольщения. В Нём имеем мы свет благодати, свет радости, свет утешения, свет жизни.

5. А чтобы мы могли вкусить эти высокие плоды божественного слова и света, нам надлежит

7) **принять слово Божие чистым и верующим сердцем**, читая его и размышляя над ним со святым благоговением и веруя, что Сам Бог говорит с нами в Своём слове; тогда мы услышим в нём глаголы Самого Бога. Ибо Он, открыв нам Свою благодать в Евангелии, больше не изволит говорить к нам во огне, наводя на нас страх, как это было на горе Синай (Исх. 20, 18-19), или через Моисея, чьё лицо сияло, ужасая израильтян, когда передавал он им словеса Божии (Исх. 34, 29-30), но является нам в прекрасном свете, как во время Преображения Господня на горе Фавор (Мф. 17, 2), и в пламени любви, воссиявшем во устах Апостолов (Деян. 2, 3). Поэтому, когда мы слышим, что Бог грозит нам, мы должны полагать, что Он говорит с нами из огня ревности Своей, как написано в Псалме: *если кто не обращается, Он изощряет Свой меч* (Пс. 7, 13), и убояться этой угрозы; когда же Он возвещает Свою благодать, как поёт Псалмопевец – *щедр и милостив Господь, долготерпелив и многомилостив* (Пс. 102, 8) – то мы должны считать, что слышим нашего любящего Отца и видим прекрасный сияющий лик Христа в его Преображении и светящиеся огненные языки и пламя Святого Духа.

6. Также мы должны помышлять о премудрости и всемогуществе Того, Кто говорит с нами в Своём слове и не судить о слове Божиим по человеческому разумению. Ибо Тому, Кто изрекает это слово, всё возможно, и словеса Его суть дела (Лк. 1, 37), премудрость Его бесконечна, деяния же, пути и мысли Его непостижимы. *Как небо выше земли, так пути Мои выше путей ваших, и мысли Мои выше мыслей ваших* (Ис. 55, 9), и *Он может сделать несравненно больше всего, чего мы просим, или о чём помышляем* (Еф. 3, 20). Ибо совершенно невозможно сравнивать наш рассудок с бесконечной, непостижимой, всеведающей и всемогущей премудростью Божией. Посмотрите, с каким великим страхом человек Божий Моисей говорил с Богом, когда Он явился ему в огненной купине³ (Исх. 3, 2)! Бог повелел ему: *сними обувь твою с ног твоих, ибо место, на котором ты стоишь, есть земля святая* (Исх. 3, 5). Это значит: кто хочет восчувствовать святой огонь божественных словес, тот должен отложить плотское мудрование. Ибо слово Божие не плотское, но духовное, поэтому и объемлется оно не земными помыслами, но духовным чувством. «Земля святая» означает соприсутствие и откровение Иисуса Христа, [когда припадаем мы] стопам Его; горящая, но не сгорающая купина означает, среди прочего, верующее сердце, воспламенённое огнём любви и страха Божия – и огонь этот горит не испепеляющим, но животворящим пламенем, подобно огненным языкам, нисшедшим на святых Апостолов (Деян. 2, 3). И здесь глаголет Сам Бог.

³ Терновый куст.

И если ты ощутил такую силу в слове Его, то покрой лицо твоё, как Моисей (Исх. 3, 6), ибо не можешь ты узреть Бога в Его слове внешним, плотским рассудком, но внутренними очами духа и веры. Взойди в сердце твоё внутренней молитвой и благоговением, когда читаешь, слышишь и углубляешься ты в слово Божие; тогда Бог будет приискренне говорить с тобою, вразумлять, просвещать, утешать, животворить тебя; тогда начертает Он перстом Святого Духа слово Своё на скрижалях сердца твоего, как пророчествует о том св. Иеремия: *вложу закон Мой во внутренняя их и на сердцах их напишу его* (Иер. 31, 33). И это и есть внутреннее свидетельство того, что мы – *дети Божию*, которое Святой Дух даёт духу нашему (Рим. 8, 16), как о том утешительно учит Апостол Павел.

7. Это и есть живое семя и корень внутреннего нового человека, который, однако, не обладает совершенством, но подобен малому дитяти, как говорит Апостол Пётр: *как новорождённые младенцы, возлюбите чистое словесное молоко, дабы от него возрасти вам во спасение; ибо вы вкусили, что благ Господь, к Которому вы приступили* (1 Петр. 2, 2-4). И если слово Божие – слово истины, то очевидно, что оно должно достойно нас учить; если оно – живое семя, то должно в нас произрастать; если оно – Божия премудрость, то должно давать нам познание Бога; если оно животворит, то должно в нас действовать; если оно – средство, через которое мы приходим к Богу, то должно оно соединять нас с Ним; если оно – свет, то должно просвещать наши души; если оно духовно, то должно оно быть принято духом веры. И из этого возрастает новый внутренний человек и укрепляется день ото дня.

8. Те же, кто ничего не хочет знать о новом внутреннем человеке, будут иметь такое слово, которое не учит их сердец; безжизненное семя, которое не прорастёт; премудрость, не ведущую к познанию; бессильное слово, не становящееся действием; слово, не соединяющее с Богом; свет, который не светит в них; плотское слово, которым не стяжешь Духа. Будут они иметь такое слово, от которого не сможет родиться новый внутренний человек; пребудет в них человек ветхий, не рождённый свыше, живущий и царствующий в них со своим сребролюбием и гордостью; и останутся они людьми, *имеющими вид благочестия, силы же его отрекшимися* (2 Тим. 3, 5), подобными бесплодным и никому не нужным деревьям, которые покрыты листьями, а плодов не имеют (Мк. 11, 13). И будет их достоянием мёртвая вера, пока не придёт их конец и не *сидут* они *во ад* (Пс. 30, 18) – если не облекутся в нового человека.

Глава пятая

О НАСУЩНОМ ХЛЕБЕ ВНУТРЕННЕГО ЧЕЛОВЕКА

1. Пища наших душ – Господь Иисус Христос в святом Своём Евангелии и Таинствах. Это изволил Он прикровенно дать нам понять, насытив некогда в пустыне семью хлебами четыре тысячи, и пятью хлебами пять тысяч человек (Мк. 8, 1-9; Ин. 6, 5-13). То, что Он хочет возвести нас этими великими чудесами к гораздо большему и высшему, нежели плотская пища и удовлетворение телесного голода, Сам Он изъясняет по насыщении пяти тысяч человек пятью ячменными хлебами, говоря: *старайтесь не о пище тленной, но о пище, пребывающей в жизнь вечную* (Ин. 6, 27).

2. Чтобы составить правильное понятие о пище души, нам необходимо, во-первых, **научиться осознавать душевный голод и жажду**. Где не обретается Божией благодати, любви и милости, там душа бедствует, испытывает скудость и нужду, алчет, жаждет и изнемогает, ищет помощи тут и там и не находит ничего, пока благодать Божия вновь не вернётся к ней. Началось всё это с того, что Адам вкусил от запретного плода. Тогда Бог со Своею благодатью, со Святым Духом, любовью и соприсутствием отошёл от человека, и душа, прежде наполненная Богом, Духом, любовью и радостью, ощутила себя совсем одинокой и пустой. И даже более того: в душе возникла великая боязнь Бога и противление Ему, так что она стала страшиться немилости Божией, как то показывает история злосчастливого грехопадения наших прародителей. И до сегодняшнего дня все потомки Адама находят это в себе, когда грехи их обличаются совестью. Там, в совести, и ныне стоит древо познания добра и зла; там вопрошает Бог: *не ел ли ты от дерева, с которого Я запретил тебе*

есть (Быт. 3, 11)? И эта смертоносная, ядовитая пища приносит душе такую скорбь и тоску, такую страшную жажду, что становится она подобной оленю, проглотившему змею⁴, который *стремится к потокам вод* (Пс. 41, 2). Ибо сказано: *все мы поблекли, как лист, и беззакония наши, как ветер, уносят нас* (Ис. 64, 6). Мы находимся в положении блудного сына, который испытывал столь великий голод, что *рад был наполнить чрево свое рожками, которые ели свиньи* (Лк. 15, 16). Как поётся в Псалмах: *я ем пепел, как хлеб, и питьё моё растворяю слезами* (Пс. 101, 10). И ещё: *жаждет Тебя душа моя, по Тебе томится плоть моя в земле пустой, иссохшей и безводной* (Пс. 62, 2).

3. Во-вторых, голод души возникает тогда, когда Бог лишает нас Своего слова и утешения и ложные учения берут верх. *Вот наступают дни, говорит Господь Бог, когда Я пошлю на землю голод, – не голод хлеба, не жажду воды, но жажду слышания слов Господних* (Ам. 8, 11). Так, *алчуще и жаждуще* (Пс. 106, 5), люди пребывали в папстве после уклонения его от истины.

4. В-третьих, когда Бог насыляет на нас крест и гонение. *Слёзы мои были для меня хлебом день и ночь* (Пс. 41, 4). И ещё: *Ты напитал нас хлебом слезным, и напоил нас слезами полной мерой* (Пс. 79, 6). Об этом говорит Езекия: *вот, во благо мне была сильная горесть, и Ты избавил душу мою от рва погибели, бросил все грехи мои за спину Свою* (Ис. 38, 17).

5. Чтобы нам вечно не страдать от такого глада и жажды души,

1) Бог возвестил – и [Своей Церкви] велит возвещать нам – **обетование благодати**, и сие слово обетования соделал пищей для души, потому что благодать и любовь Божия в слове и через слово привносятся и изливаются в наши души. Ибо если душе не будет дана благодать Божия, то она не сможет насытиться и вечно будет алчущей и жаждущей. Поэтому взывает Господь Бог через Пророка Исаию: *Жаждающие! идите все к водам; даже и вы, у которых нет серебра, идите, покупайте и ешьте; идите, покупайте без серебра и без платы вино и молоко* (Ис. 55, 1). Пророк говорит здесь, что они примут Божию благодать **даром** (Откр. 21, 6; 22, 17), что Бог изволит обратить милость Свою к ним *и дать им завет вечный, неизменные милости, обещанные Давиду* (Ис. 55, 3). И когда душа наша восчувствует всё вышесказанное, то утешает её Господь Иисус Христос, говоря: *блаженны алчущие и жаждущие правды, ибо они насытятся* (Мф. 5, 6).

2) Желая насытить и напитать наши души, Сам Бог сочетался со Своим словом всей Своей благодатью и любовью. А иначе, если бы слово Божие было только лишь человеческим словом, без божественной силы и жизни, то не могло бы оно стать нашей духовной пищей. Когда же Бог сочетается со Своим словом, то питает Он души, услаждает, бодрит и животворит их. *Я изолью воды на жаждущее, излию Дух Мой* (Ис. 44, 3). Здесь слышим мы, что Сам Дух Божий должен быть живительной водой для нас⁵.

6. 3) Чтобы Бог был нашей духовной пищей, Сын Божий стал человеком и напитал и насытил нас совершенной любовью и благодатью, как Он Сам говорит: *Я есмь хлеб жизни* (Ин. 6, 35). Сей небесный хлеб прообразовала ветхозаветная манна, а она была вышеестественной пищей (Исх., гл. 13); поэтому возвещает Христос: *Я есмь манна, хлеб, который сходит с небес и даёт жизнь миру*

⁴ Известное святоотеческое толкование: олень (в русском переводе – лань) оттого так стремится (в немецкой Библии даже «вопиет») к потокам вод, что, по представлению древних, пищей его служат змеи, съедение которых возбуждает сильнейшую жажду.

⁵ Эти рассуждения Арндта о слове Божиим необходимо рассматривать в контексте учения Валентина Вайгеля (под определённым влиянием некоторых идей которого несомненно находился Арндт) о внутреннем слове Божиим, говорящем в сердце христианина. Арндту чужды крайности вайгелевской точки зрения (последний утверждал приоритет внутреннего слова перед Священным Писанием), тем не менее без его влияния полностью применить собственно к Священному Писанию как к книге то, что пишет Арндт о слове Божиим, невозможно, даже в рамках протестантской доктрины.

(Ин. 6, 33). Народ израильский тяжко согрешил, отвергнув небесную пищу, и должен был умереть за свой ропот (Числ. 21, 5-6), что имело прообразовательный смысл: кто отвернется Христа, умрёт вечным голодом. Поэтому Своими словами *Придите ко Мне, и Я упокою вас* (Мф. 11, 28) Он как бы говорит: «без Меня не обретёт душа правого, истинного упокоения и насыщения».

7. 4) А для того, чтобы стать нашей истинной духовной пищей и питием, хлебом жизни, Господь Иисус Христос за наши грехи принёс Себя в жертву на кресте. И – о, Боже! – коль сладок душе сей хлеб искупления и удовлетворения за наши грехи, когда Бог *Сына Своего не пощадил, но предал Его за всех нас* (Рим. 8, 32)! О, сладчайшая духовная пища – примирение с Богом (2 Кор. 5, 20)! *Ибо если мы примирились с Богом смертью Сына Его* (Рим. 5, 10), то больше Он не гневается на нас. О, сладчайшая пища для души – оставление грехов! *Обратитесь ко Господу и будете помилованы, ибо Он премного оставит грехи ваши* (Ис. 55, 7)⁶. Коль усладителен сей хлеб душе, ведающей, что свободна она от обвинений пред строгим судом Божиим! *Кто будет обвинять избранных Божиих? Бог оправдывает их* (Рим. 8, 33). Именно это говорит Господь через Пророка: *Я напою душу утомлённую и насыщу всякую душу скорбящую. Для того Я пробудился, и сон Мой был приятен Мне* (Иер. 31, 25-56). Это значит: как чутко спит мать при грудном младенце, требующем питания день и ночь, или как отзывчив ухаживающий ночью за больным, так и Бог спит чутко (конечно, это только образ, так как Бог не нуждается во сне), и наши алчущие души быстро пробуждают Его. Господь говорит: кто просит Меня, *тому дам Я воду жизни, и она сделается в нём источником воды, текущей в жизнь вечную* (Ин. 4, 14). И ещё: *кто жаждет, иди ко Мне и пей* (Ин. 7, 37). Ибо Христовы страдания и крестная смерть – такой изобильный источник, которого с преизбытком хватит, чтобы напоить все жаждущие души. *Ядущие Меня ещё будут алкать, и пьющие Меня ещё будут жаждать* (Сир. 24, 23).

8. 5) Что иное изволил утвердить Господь в установлении Таинства святой Своей Вечери, если не то, что святое Тело Его, Хлеб, который Он подаёт нам, *истинно есть пища*, и кровь Его – *истинно есть питие* (Ин. 6, 55)? И это не в переносном смысле, как будто не существуя на деле, но Тело и Кровь Господа **доподлинно присутствуют** здесь; и причащаемся мы им не одной только верой, но и телесными устами, не символическим образом, но **сущностно**, чтобы Таинство сие было истинной пищей и истинным питием верующему человеку во всей его целокупности⁷. А иначе не мог бы Христос быть подлинной нашей пищей, воистину окормляющей нас в бессмертие пред Богом и в воскресение в жизнь вечную. *Ибо мы члены тела Его, от плоти Его и от костей Его* (Еф. 5, 30). *Памятными соделал Он чудеса Свои; милостив и щедр Господь. Пищу даёт Он боящимся Его* (Пс. 110, 4-5). *Вкусите, и увидите, как благ Господь* (Пс. 3, 9).

9. 6) Что иное творит наш Бог, если не утешает и не радует наши души Святым Своим Духом, если не питает, услаждает и насыщает нас? *Мой Друг вводит меня в дом пира, освежает меня яблоками и подкрепляет вином* (Песн. 2, 4-5), – вот что противопоставлено смертоносному яблоку, от которого наши прародители вкусили погибель (Быт. 3, 6). *Пришел Я в сад мой, сестра Моя, невеста; набрал мирры Моей с ароматами Моими, поел сотов Моих с мёдом Моим, напился вина Моего с молоком Моим. Ешьте, друзья, пейте и насыщайтесь, возлюбленные* (Песн. 5, 1)! *Как драгоценна милость Твоя, Боже! Сыны человеческие покойны в тени крыл Твоих: насыщаются от тука дома Твоего, и из потока сладостей Твоих Ты напояешь их* (Пс. 35, 8-9). *Ты приготовил предо мною трапезу в виду врагов моих; умастил елеем голову мою; чаша моя преисполнена* (Пс. 22, 5). *Побеждающему дам вкушать от древа жизни, которое посреди рая Божия* (Откр. 2, 7).

10. 7) И, наконец, чем иным будет жизнь вечная, если не неразрывной беспопечительностью и непрекращающимся вкушением и причащением радости Божией? *Рабы Мои будут есть, пить, веселиться и петь от сердечной радости* (ср. Ис. 65, 13-14). Ибо *Агнец, Который среди престола,*

⁶ В Лютеровской Библии этот текст дан по Септуагинте; перевод Юнгера.

⁷ Здесь Арндт полемизирует с реформатами.

будет пасти их и водить их на живые источники вод; и отрёт Бог всякую слезу с очей их (Откр. 7, 17).

Глава шестая

ОБ ИСТИННОЙ СПАСАЮЩЕЙ ВЕРЕ

1. Изречение Богом первого обетования в раю (Быт. 3, 15) породило веру. Поэтому **семя веры есть слово Божие**; в нём вера коренится, из него произрастает, как говорит Господь: *не о них же только молю, но и о верующих в Меня по слову их* (Ин. 17, 20). И ещё: *как веровать в Того, о Ком не слышали* (Рим.10, 14)?

2. Послание к Евреям именует Господа Иисуса *начальником и совершителем веры* (Евр. 12, 2); св. Павел называет веру плодом Святого Духа (см. Гал. 5, 22), а Господь – *делом Божиим* в нас (Ин. 6, 29). Верой наши сердца, разум и воля действительно преклоняются и обращаются к Богу, дабы право познавать Его, любить, почитать, поклоняться и славить.

3. Прежде же всего правая вера **познаёт и исповедует** – и без этого познания не может быть подлинной веры – **единого истинного Бога** в трёх самостоятельных Лицах, Святую Троицу во едином божественном существе, всецело предаёт себя благодати и милости **Отца**, сердечной любви и верности **Сына** и благодатному водительству **Святого Духа** и держится обетований, истины и силы Божией вопреки и сверх всякого рассуждения.

4. Вера отстраняет от себя всякое творение (ибо она зиждется на невидимом) и очищает душу от всего земного и преходящего, возводя её превыше всякого рассудка, природы и творения, чтобы она не привязывалась ни к чему. А иначе душа не может спастись, ибо в земном, преходящем творении спасения нет. Поскольку же спасение исходит только от Бога, то душа не должна прилепляться ни к какому творению, **но только и исключительно к Богу**. Поэтому вера и отстраняет себя от всего того, что не есть Сам Бог. Поэтому мы исповедуем, *что человек оправдывается только⁸ верою* (Рим. 3, 28).

5. Всемогущий, милосердный, небесный Отец соделал нашим Спасителем Своего Единородного Сына, изволив, чтобы Он стал человеком и нарекся Иисусом, дабы *спасти Ему людей Своих от грехов их* (Мф. 1, 21). *Бог не пощадил Сына Своего, но предал Его за всех нас* (Рим. 8, 32), чтобы мы спаслись и *примирились с Богом* (2 Кор. 5, 20) Его смертью и оправдались Его воскресением, ибо Он победил грех, смерть, диавола, ад, проклятье и осуждение и избавил нас от них. Поэтому Отец Небесный заповедует веровать в сего Сына Своего, Спасителя нашего (Мф. 17, 5), ибо ни в ком другом нет спасения, и *нет другого имени под небом, данного человекам, которым надлежало бы нам спастись* (Деян. 4, 12). Поэтому первый признак и свойство веры – ни в чём ином не искать спасения, как только в Спасителе Христе Иисусе.

6. О имени Иисуса обетовано нам, что **спасёт Он нас от грехов наших** (Мф. 1, 21). Поэтому вера обретает спасение только во Христе, в Его святых заслугах, искуплении и оставлении грехов и не ищет сего больше нигде, ни на небе, ни на земле, потому что никто другой не умер за наши грехи и потому что Его смерть – совершенное искупление, примирение и уплата за грехи всего мира. Сего ради Небесный наш Отец, Бог, заключил всю Свою благодать и милость к нам, бедным грешникам, в Господе нашем Иисусе Христе, *Которого предложил за нас в жертву умилоствления в Крови Его через веру* (Рим. 3, 25). Он един – *вместилище и престол благодати*. Вера же и есть радостный восход к этому престолу, *чтобы получить нам милость и обрести благодать* (Евр. 4, 16). Поэтому вера – великое упование и дерзновение, как Господь говорит расслабленному: *держай, чадо* (Мф. 9, 2)!

⁸ Знаменитое добавление Лютера («allein») в новозаветный текст.

7. Ибо вера потому и **оправдывает нас**, что она объёмлет Христа в полноте Его личности со всем Его служением, заслугами, искуплением, праведностью и святостью, усваивает их себе и облекается как в *ризу спасения и одежду правды* (Ис. 61, 10) в Того, Кто сделался для нас *премудростью от Бога, праведностью и освящением и искуплением* (1 Кор. 1, 30). И это оправдание во Христе, которое даёт нам вера, такого рода, что становимся мы не только внешне оправданными, но *праведными пред Богом* (2 Кор. 5, 21), то есть всецело, совершенно оправданными, ибо Христова праведность совершенна, заслуги Его совершенны, уплата за грехи совершенна, искупление совершенно и вечно, примирение с Богом совершенно. И всё это даётся нам верой, ибо сия совершенная праведность вменяется вере (Фил. 3, 8-9; Рим. 4, 5-6).

8. По этой причине вера, основывающаяся исключительно на заслугах Христовых и святых Его ранах, **приносит в душу сладкий мир и покой**, утишает злую совесть, угрызаемую грехами (Мф. 11, 28; Рим. 5, 1), упраздняет всякий страх и боязнь и избавляет душу от обвинений Закона и диавола, ибо сатана побеждён и обвиняющий Закон удовлетворён. Вера освобождает душу от всех *преданий человеческих* (Мк. 7,8; Кол. 2, 8), ибо только во Христе – полнота спасения, и Христос для верующего – всё. *Итак, если Сын освободит вас, то истинно свободны будете* (Ин. 8, 36) от греха, смерти, диавола, ада и мира, которые не могут уже повредить верующему.

9. Поэтому вера есть **победа над миром**, ибо *всякий, рождённый от Бога, побеждает мир; и сия есть победа, победившая мир, вера наша* (1 Ин. 5, 4). *Дерзайте*, говорит Спаситель, *Я победил мир* (Ин. 16, 33). Эта победа и одоление греха, смерти, диавола, ада и мира через веру становятся нашими, как восклицает св. Павел: *благодарение Богу, даровавшему нам победу Господом нашим Иисусом Христом* (1 Кор. 15, 57)! Поэтому целый мир со всем своим могуществом, насилием и коварством не может повредить ни одному верующему и не в состоянии пленить его, потому что он – во Христе, поборающем за него, рождён от Бога и выше мира. Ибо *кто верует, что Иисус есть Сын Божий* (1 Ин. 5, 5), *тот от Бога рождён и побеждает мир* (1 Ин. 5, 4), попирает его стопами своими и *поражает* во Христе древнего змия в голову (Быт. 3, 15), *топчет льва и дракона* (Пс. 90, 13) и *наступает на змей и скорпионов и на всю силу вражью* (Лк. 10, 19). *Се, идёт князь мира сего, и во Мне не имеет ничего* (Ин. 14, 30). *Всё сие преодолеваем мы силою Возлюбившего нас* (Рим. 8, 37).

10. Ибо вера **соединяет** верующую душу **со Христом**: *верою обручу тебя Мне в верности* (Ос. 2, 20). И Апостол говорит: *соединяющийся с Господом есть один дух с Господом* (1 Кор. 6, 17); и не только дух, но и одно тело, одна плоть и кровь (Еф. 5, 23-30). Такая вера может всё во Христе: *всё возможно верующему* (Мк. 9, 23), – и через такую веру, такое высокое единение верующей души со Христом все небесные и вечные блага становятся достоянием христианина, общими со Христом. Тогда живёт, царствует и побеждает Христос в верных Своих. И хотя грех, диавол и мир воздвигают против верующего брань, но он, как сказано, *укрепляется Господом и могуществом силы Его, облекается во всеоружие Божие, берёт щит веры* и проч. (Еф. 6, 10-16). *Ибо Тот, Кто в вас, больше того, кто в мире* (1 Ин. 4, 4).

11. Вера есть **осуществление** (Евр. 11, 1), так как она воистину **обладает** всеми **благодатными дарами во Христе** и уже является несомненным наследником будущих благ в небесной славе. Ибо вера наследует *усыновление нас Богу во Христе* (Еф. 1, 5). *А если мы дети, то и наследники, наследники Божии, сонаследники же Христу* (Рим. 8, 17). И Апостол Пётр говорит: *мы возрождены к нетленному, чистому, неувядаемому наследству* (1 Петр. 1, 4).

12. Из этого мы видим, что **вера удостоверяет нас в нашем спасении**. Как несомненно то, что Иисус Христос, *сущий над всем Бог* (Рим. 9, 5), умер за наши грехи, воскрес, вознесся на небо и воссел одесную Отца, так несомненно и то, что Он спас, оправдал и исцелил нас и даровал нам все небесные блага – иначе бы напрасно Он умер и воскрес. *Я уверен, что ни смерть, ни жизнь не может отлучить нас от любви Божией* (Рим. 8, 38-39).

13. И сия вера есть **благословение**, которым *благословляются все народы земли* (Быт. 22, 18); ею благословение Авраама переходит во всех и на всех верующих (Рим. 4, 16). *Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, благословивший нас во Христе всяким духовным благословением в небесах* и проч. (Еф. 1, 3-10). Вот почему ненависть, зависть, гонение и проклятие всего мира не могут повредить ни одному верующему: он благословен, и благословение Божие почивает на нём.

14. Из сказанного явствует, что **вера обновляет всего человека**, ибо она производит любовь, надежду, кротость, смирение, терпение, благоговение, страх Божий и полноту новой жизни, которую черпаем мы во Христе, ибо мы привиты Ему (Ин. 15, 2). Вера рождает непрестанное воздыхание о Христе, глад и жажду Его и отвержение мира; она *избирает лучшую часть* (Лк. 10, 42), и человек становится *новым творением* (2 Кор. 5, 17) через веру, ибо она обновляет в нас образ Божий и благолепно украшает душу всеми божественными добродетелями и небесной силой. Также вера полностью отдаёт себя ближнему – как и Христос вручил Себя вере – и говорит: «я желаю стать моему ближнему тем же, чем мне стал Христос», ибо *мы, многие, составляем одно тело во Христе*, и все мы – *члены один для другого* (Рим. 12, 5) под единым *Главою Христом* (Еф. 1, 10). И это не есть наша праведность пред Богом, но плоды праведности. Надлежит сперва насадить дерево, прежде чем принесёт оно плод.

15. Если в начале своего становления вера слаба и немощна, как малое дитя, то и такая **слабая вера любезна Богу** и всецело приемлется Им, ибо вера прилепляется ко Христу, Господу нашему. Бог не смотрит на слабость веры и судит о вере не по её слабости, а по Христу, в Которого она верует. Ради Него Он милостиво взирает на веру, дарует ей все сокровища Христовы, простирает ей руку, как утопающему Петру (Мф. 14, 30), укрепляет и умножает её, возвращает и упрочивает во Христе, вскармливая её, как младенца.

16. Вера **утешает** наши скорбящие души **во всяком горе и кресте**. Верующий христианин, пусть даже и приходится ему много страдать в мире сем, дорог и драгоценен Богу, ибо он *куплен дорогою ценою* (1 Кор. 6, 20). *Возлюблю Тебя, Господи, крепость моя! Господь – твердыня моя и прибежище моё, Избавитель мой, Бог мой, – скала моя; на Него я уповаю; щит мой, рог спасения моего и убежище моё* (Пс. 16, 2-3). *О сем радуйтесь, поскорбев теперь немного, если нужно, от различных искушений, дабы испытанная вера ваша оказалась драгоценнее гибнущего, хотя и огнём испытываемого золота, к похвале и чести и славе в явление Иисуса Христа, Которого, не видев, любите, и Которого доселе не видя, но веруя в Него, радуетесь радостью неизреченною и преславною, достигая наконец верою вашу спасения душ* (1 Петр. 1, 6-9). Христос даровал вере Своё Царство, и обретает она вместо всяческого пренебрежения от мира – небесные почести, вместо временных благ – вечные, вместо проклятия мира – вечное благословение, вместо печали мира сего – вечную радость, вместо временной смерти – жизнь вечную, вместо греховной смертной плоти – небесное, преображённое тело, вместо презрения от мира сего – вечную славу.

17. И наконец, когда вера прилепляется ко одному только Христу, то Он **защищает** душу **от всех ложных учений**, ересей и лжепророков, охраняет её от всяких ошибочных мудрований, как драгоценнейший покров, непроницаемый ни для какого яда, и опровергает и осуждает всё, что противостоит вере и слову Божию и не соответствует им.

Глава седьмая

О БЛАГОДАТНОМ ОСТАВЛЕНИИ ГРЕХОВ

1. Благовестие об оставлении грехов есть величайшее утешение, которое только возможно для человека в мире сем. Им исцеляется и утишается совесть, отражаются коварные начинания дьявола, побеждается отчаяние; им душа может охранить себя от ложных учений и обольщений и победить гонения и презрение мира. Ибо что нам дьявол и весь мир, если мы в благодати Божией и имеем оставление грехов?

2. 1) Но оставлению грехов должно предшествовать **истинное покаяние и исповедание грехов**, как учит Пророк Исаия: *омойтесь, очиститесь; удалите злые деяния ваши от очей Моих; перестаньте делать зло* и проч. (Ис. 1, 16). *Беззаконник да обратится от всех грехов своих, какие делал* (Иез. 18, 21). *Беззакония мои превысили голову мою* (Пс. 37, 5). А вот пример исповедания грехов: *я открыл Тебе грех мой и не скрыл беззакония моего; я сказал: «исповедаю Господу преступления мои», и Ты снял с меня вину греха моего* (Пс. 31, 5). *Если исповедуем грехи наши, то Он, будучи верен и праведен, простит нам грехи наши и очистит нас от всякой неправды* (1 Ин. 1, 9). Итак, *во имя Его проповедано покаяние и прощение грехов во всех народах* (Лк. 24, 47).

3. 2) Оставление грехов обретается **в молитве**, во внутреннем сердечном воздыхании ко Господу с *сокрушенным и смиренным сердцем* и духом, как это мы видим в пятидесятом Псалме, – и со слезами, пример чего показывает Давид (Пс. 6, 7). Об этом говорят и повествования о покаянии Петра (Мф. 26, 75) и Марии Магдалины (Лк. 7, 37-50).

4. 3) Оставление грехов надлежит искать **только у Иисуса Христа**, Господа и Искупителя нашего, взявшего и понесшего на Себе грехи мира, *в Котором мы имеем избавление⁹ Кровию Его и прощение грехов* (Кол. 1, 14). *Он изъязвлен был за грехи наши и мучим за беззакония наши; наказание мира нашего было на Нем, и ранами Его мы исцелились* (Ис. 53, 5). Апостол Павел заключает: «где избавление, там и прощение». Только у Христа – избавление, следовательно, только у Него и оставление грехов.

5. 4) **Веру** во оставление грехов необходимо **основывать на обетованиях** Ветхого и Нового Заветов, непрестанно держа их в сердце. *Я, Я Сам изглаживаю преступления твои ради Себя Самого и грехов твоих не помяну* (Ис. 43, 25). *Вот завет, который Я заключу*, и проч. *Я прощу беззакония их и грехов их уже не вспомню более* (Иер. 31, 33-34). *Когда беззаконник обратится от грехов своих, то он будет жив, не умрёт. Ни один из грехов его, какие он сделал, не помянется ему* (Иез. 33, 14-16). *Возвратись, отступница, Я не изолью на вас гнева Моего* (Иер. 3, 12). *Не здоровые имеют нужду во враче, но больные* (Мф. 9, 12). *Дети мои! если бы кто согрешил, то мы имеем ходатая пред Отцем, Иисуса Христа, праведника* (1 Ин. 2, 1), и другие.

6. 5) В учении об оставлении грехов нужно и должно созерцать, Кто именно пострадал за наши грехи. Величия, достоинства и важности **послушания, заслуг, крови и смерти Христовых**, Его святости, невинности и праведности достаточно, чтобы взять на себя и изгладить все грехи, как бы они не назывались, тайные или явные, ведомые или неведомые, прошедшие, настоящие или будущие. О! даже если человек соделал и был бы повинен во всех грехах, какие только есть в целом мире, то страдания и смерть Господа Иисуса Христа настолько велики, сильны, действенны и могущественны, что берут на себя и изглаждают все эти грехи, которые отпускаются и больше никогда не вменяются верующему, ищущему оставления грехов в смерти Христовой. Ибо Христова смерть искупила не только некоторые грехи, те или иные, но и все вообще, во спасение всех (Пс. 102, 3; Пс. 129, 8; 1 Тим. 2, 6).

7. 6) Так вера, молящаяся об оставлении грехов, объемлет в себе не только один или несколько грехов, но **все грехи**, и открывает их Врачу Христу, и умоляет о совершенном врачевании и исцелении всего своего порочного сердца, в котором сокрыт источник всякого зла (Мф. 15, 19). Ибо как человек, весь поражённый проказой, пав пред Господом, просил Его не только об исцелении одной головы, но об очищении всего тела (Мф. 8, 2-3), так и вера берёт всю повреждённую отравленную человеческую природу, с душой и телом, и приносит её Врачу, будь то внутреннее или внешнее, великое или малое, дела, слова или помышления, настоящее или будущее, как говорит Пророк Исаия: *вся голова в язвах, и всё сердце исчахло; от подошвы ноги до темени головы нет у него здорового места: язвы, пятна, гноящиеся раны, неочищенные и необвязанные и не смягчённые елеем* (Ис. 1, 5-6). Но Христос, по слову Псалма, *прощающий все беззакония твои*,

⁹ По ц.-сл. переводу.

исцеляющий все недуги твои (Пс. 102, 3), омывает наши грехи так, что становятся они как снег, и белее снега (Пс. 50, 9), и не остаётся больше никакого греха, он становится, *как волна убеленный* (Ис. 1, 18). Это и есть разрешение от греха, грех упраздняется совсем, как Пророк Нафан сказал Давиду: *Господь снял с тебя грех твой* (2 Цар. 12, 13). И Езекия: *Ты избавил душу мою от рва погибели, бросил все грехи мои за спину Свою* (Ис. 38, 17).

8. 7) Посему нужно понимать это учение и пользоваться им не так, чтобы иметь в виду только один или несколько грехов, или только прошедшие грехи. Нет, благовестие об оставлении грехов и сила Крови Христовой распространяется **на всю греховную человеческую жизнь**, от зачатия, в *беззаконии* совершаемого (Пс. 50, 7), и до последнего издыхания; на тело и душу, настоящее и будущее. И не так нужно понимать, что сегодня отпущенный грех вновь может вмениться завтра; нет, никоим образом! Но кто живёт в истинном покаянии, раскаянии и скорби о своих согрешениях, в истинной вере во Христа, тот имеет оставление грехов, столь совершенное, сколь совершенно Христос Своєю смертью искупил грех, так что он не вменяется верующему во веки, ибо он прощён, забыт, *изглажен, запечатан и ввержен во глубину морскую*, как об этом говорит Писание (Ис. 43, 25; Дан. 9, 24; Мих. 7, 19); беззаконие сокрушено и вечная праведность восстановлена. И это и есть *вечное искупление* (Евр. 9, 12) и примирение, не сегодня только длящееся, а завтра престающее, но пребывающее вечно, твёрдо и несомненно. Ибо это есть вечный завет Божий во Христе, заключённый со всеми верующими и утверждённый смертью Христовой. 9. 8) Также учение сие требует высокого размышления о том, что оставление грехов мы имеем **по благодати, без наших заслуг**, исключительно даром, по милости Божией, ради заслуг и святой смерти Христа, *преданного за грехи наши и воскресшего для оправдания нашего* (Рим. 4, 25), *Кровь Которого очищает нас от всякого греха* (1 Ин. 1, 7). Ибо если оставление грехов зависело бы от наших заслуг, то мы никогда не имели бы ни доброй совести, ни сердечного мира и жили и умирали бы в непрестанных сомнениях и беспокойстве; заслуги Христовы были бы бесполезны и не спасительны, а душа оставалась бы неумиротворённой и безутешной. Потому и называется это благовестие «оставлением грехов», что тяжкие и великие согрешения отпускаются по милости и благодати, ибо мы сами не можем искупить их. Поэтому Давид и ублажает человека, *которому отпущены беззакония, и чьи грехи покрыты, которому Господь не вменит греха* (Пс. 31, 1-2). Если отпущены, значит, не по заслугам; если покрыты, то покрыты из милости; если не вменены, то не помянуты во веки. Поэтому Моисей и превозносит Божие милосердие, говоря: *Господь, Господь, Бог человеколюбивый и милосердый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный* (Исх. 34, 6). И другие места Писания (Пс. 102, 8; Ис. 55, 1) с великой силой утверждают, что оставление грехов даётся нам исключительно **даром**. И именно то, что Божия милость вечна и непреходяща (Пс. 102, 17; Ис. 54, 8), доставляет сердцу незыблемый мир и утешение. *Он дал уразуметь народу Своему спасение в прощении грехов их, по благоутробному милосердию Бога нашего* (Лк. 1, 77-78).

10. 9) Надлежит нам размышлять и о том, что именно может **несомненно уверить нас в оставлении грехов: 1)** непреложная клятва Божия. *Живу Я, говорит Господь Бог: не хочу смерти грешника, но чтобы грешник обратился от пути своего и жив был* (Иез. 33, 11); **2)** служение Христово. *Христос Иисус пришёл в мир спасти грешников* (1 Тим. 1, 15); *Сын Человеческий пришёл взыскать и спасти погибшее* (Лк. 19, 10); **3)** то, что *Он есть умилоствление за грехи всего мира* (1 Ин. 2, 2); **4)** то, что Он призывает к Себе всех грешников, не делая между ними никакого различия; **5)** то, что *когда умножился грех, стала преизобиловать благодать* (Рим. 5, 20); **6)** то, что *Бог хочет, чтобы все люди спаслись* (1 Тим. 2, 4), *не желая, чтобы кто погиб* (2 Петр. 3, 9); **7)** Святое Крещение, ибо через него возобновляется новый и вечный Завет благодати.

11. 10) Также необходимо нам обращать внимание и на **плод** сего благовестия об оставлении грехов – на мир сердца. *Оправдавшись верою, мы имеем мир с Богом через Господа нашего Иисуса Христа* (Рим. 5, 1). *Кто будет обвинять избранных Божиих? Бог оправдывает их* (Рим. 8, 33). Если сердечный мир не обретается так скоро, то нужно утвердить себя в памяти Божией и углубиться в созерцание искупления Христом грехов всего мира – и несомненно сердце осенит мир. Вера да взирает непрестанно на Христа, как Израиль на медного змия (Числ. 21, 8-9) – и исцеляются огненные

угрызения злой совести. О том нужно и молиться, как написано в Псалме: *не отвержи мене от лица Твоего* (Пс. 50, 13).

12. 11) Если же мы оступаемся или падаем, то да **прибегаем к престолу благодати**, ко Господу нашему Иисусу Христу, чтобы *получить нам милость* (Евр. 4, 16) в день, когда это будет нам необходимо; и тогда мы обрящем необходимое – Бог снова призовет нас, как Адама (Быт. 3, 9). Господь говорит: *если семь раз в день согрешит против тебя брат твой и семь раз в день обратится, и скажет: каюсь, – прости ему* (Лк. 17, 4); о, кольми паче Он Сам поступит так! *Возвратись* ко Мне, взывает Он (ср. Иер. 3, 12). Поэтому к учению об оставлении грехов относится также и то, что благодать Божия паки восставляет нас (Пс. 144, 14; 145, 8) и не оставляет нас погибнуть во грехах наших, как о том говорит Манассия в своей молитве (2 Пар., после гл. 36).

13. 12) Но при этом надлежит нам **подвизаться**, молиться и плакать пред Богом **против злых страстей и похотей** (Гал. 5, 25) нашего сердца и вместе с Апостолом Павлом учиться бороться против них *Духом Святым, подкрепляющим нас в немощах наших* (Рим. 8, 26). Наши грехи не причинят нам вреда и не погубят нас только тогда, когда мы подвигаемся против них и не позволяем им владеть нами: *да не царствует грех в смертном вашем теле, чтобы вам повиноваться ему в похотях его* (Рим. 6, 12). Если же мы молимся, чтобы Бог сохранил нас от грехов и дал силы побеждать грех, плоть, дьявола и мир, тогда грехи не вменяются нам.

14. 13) Наконец, мы должны стараться жить с ближними в кротости и мире и с великой готовностью *прощать людям согрешения их* (Мф. 6, 14), как и Христос прощает нас. Тогда мы усвоим учение об оставлении грехов и сможем извлечь из него целительную пользу.

Глава восьмая

ОБ ОПРАВДАНИИ ВЕРОЙ

1. То, что человек спасается и оправдывается перед Богом только благодатью по вере во Христа Иисуса, **доказывается 1)** беспредельным, непостижимым, глубочайшим повреждением человеческой природы, которому без Божия милосердия не может помочь никакое творение ни на небе, ни на земле (Ис. 1, 5; Иез. гл. 16). От этой ужасной проказы повреждённую природу нельзя очистить ничем, кроме Христовой крови. **2)** Ради этого повреждения святой Божий Закон обвиняет человека, требует полной покорности себе или же проклинает его (Втор. 27, 26; Гал. 3, 10). **3)** Но никакими человеческими силами Закон исполнить невозможно, ибо человек мёртв во грехе (Еф. 2, 1) и не может помочь самому себе (Иер. 17, 14). **4)** Поэтому Бог являет обетование благодати, вручает его вере и устанавливает и воздвигает завет благодати с праотцами, говоря Аврааму: *и благословятся в семени твоём все народы земли* (Быт. 22, 18). Так входит в мир благословение благодати. **5)** Сей завет Бог исполнил в возлюбленном Сыне Своём Иисусе Христе, соделав Его Посредником, Избавителем, Спасителем и Искупителем человеческого рода. Добровольным и всесторонним совершением Своего высокого служения Христос удовлетворил Закону, *сделавшись за нас клятвою* (Гал. 3, 13), примирил нас с Богом, стяжал нам оставление грехов и искупил нас от греха, смерти, дьявола и ада, восстановив тем самым вечную праведность (Рим. 5, 10; Кол. 1, 20), чем утешались все святые от древности, как показывает пример Моисея (Исх. 34, 6) и Езекии (Ис. 38, 17; Рим. 9, 4-5). **7)** Поэтому и всё Священное Писание с великой силой утверждает это учение об оправдании верой и об оставлении грехов: Быт. 15, 6; 22, 18; Пс. 31, 1 и прочие покаянные псалмы; Ис. 53, 12; 45, 24; 55, 7; Иер. 3, 12; 31, 34; 33, 16; Иез. 18, 21; Дан. 9, 24; Ос. 2, 19; Иоиль 2, 13; Мих. 7, 18; Лк. 1, 31 и слл.; Ин. 3, 16; 20, 31; Деян. 10, 43; 15, 11; 1 Ин. 2, 1-2; Рим. 3, 24-25, 28; Гал. 1, 3-5; Еф. 2, 8; Фил. 3, 8-9. **8)** То же являют нам и примеры всех верующих от начала дней, умерших в вере (Евр. 11, 4 и слл.). **9)** Мы видим это и в обращении Манассии, Давида, Петра, Павла, Марии Магдалины (Лк. 7, 38), мытарей и грешников (15, 1; 19, 10), также и разбойника на кресте (Лк. 23, 43). **10)** Если же праведность зависит от дел, то благодать упразднена, обетование напрасно, послушание и заслуги Христовы ничтожны, как написано: *вы, оправдывающие себя законом, остались без Христа, отпали от благодати и находитесь под клятвою* (Гал. 5, 4; 3, 10-11). **11)**

Тогда у всемогущего Бога отнималась бы Его слава и давалась бы человеку; но пророк Иеремия (Иер. 9, 23-24) и Апостол Павел (Еф. 2, 8-9) отлучили от такой похвалы и лишили её всех людей. **12)** И наконец, тогда не нуждались бы мы ни в благодати, ни в Посреднике, ни в оставлении грехов, ни в вере, ни в молитве, и всё Евангелие сразу было бы отвержено и вменено в ничто.

2. Но продолжим наше рассуждение о служении Христовом и о Его спасительных заслугах и рассмотрим вопрос

1) об **удовлетворении высокой и грозной правде Божией, требуемой Законом**. Эту высшую правду Господь Иисус Христос исполнил двояким образом – действительным и страдательным. Правде Божией не мог удовлетворить ни один человек, поэтому Христос заместил Собою всех нас и, будучи Всесвятым, исполнил требуемую в Законе правду Божию Своей невинностью и святостью (Дан. 9, 24). *Он не сделал греха, и не было лжи в устах Его* (Ис. 53, 9), посему глаголет Бог: *Вот, Отрок Мой, избранный Мой, к которому благоволит душа Моя* (Ис. 42, 1), *Сын Мой возлюбленный, в Котором Моё благоволение* (Мф. 3, 17). Сообразно сему Господь Иисус Христос Своими страданиями и смертью удовлетворил правде Божией, требуемой Законом, и, заместив нас Собою, взял на Себя клятву (Гал. 3, 13) и наказание за грех (Ис. 53, 5). И поскольку Христос и действительно – исполнив Закон Своею святостью и невинностью, и страдательно – удовлетворив за нас Закону и правде Божией святым Своим послушанием, страстями и смертью, всё совершил на благо нам, – то дарует Он нам и то, и другое, [и исполнение Закона, и удовлетворение правде Божией], и усваивает нам всё сие верою, о чём Иеремия пророчествует: *вот имя Его, которым будут называть Его: «Господь оправдание наше»* (Иер. 23, 6)! И Павел: *Христос сделался для нас премудростью от Бога, праведностью и освящением и искуплением* (1 Кор. 1, 30). Этой праведностью Христовой, которую Бог вменяет вере (Фил. 3, 9)¹⁰, и утешается Апостол. И в послании к Римлянам говорит он: *как непослушанием одного человека сделались многие грешными, так и послушанием одного сделаются праведными многие* (Рим. 5, 19). И дальше: *Бог Сына Своего не пощадил, но предал Его за всех нас* (Рим. 8, 32). Это слово «нас» (за всех нас) показывает, что все заслуги Христовы стали нашими собственными, поэтому Его послушание есть наша праведность.

3. 2) Из этого следует **примирение с Богом** (2 Кор. 5, 20), которое утешительно предрекалось ветхозаветной жертвой за грех (Лев. гл. 4). Но поскольку она не могла примирить нас с Богом (Евр. 10, 4), Господь Иисус, непорочный Агнец Божий, ради этого примирения *предал Себя за нас в приношение и жертву Богу, в благоухание приятное* (Еф. 5, 2). Как написано в Послании к Евреям: *когда истинный, верный, вечный Первосвященник входит в мир, Он говорит: всесожжения и жертвы за грех неуютны Тебе. Тогда Я сказал: вот, иду, исполнить волю Твою, Боже. Тогда отменяет Он ветхие жертвы, чтобы постановить новые. По сей-то воле освящены мы единократным приношением тела Иисуса Христа; ибо Он **одним** приношением навсегда сделал совершенными освящаемых* (Евр. 10, 5-14).

4. 3) Примирение же с Богом влечёт за собой **оставление грехов** – это значит, что Бог не вменяет их нам. *Блажен человек, которому Господь не вменит греха* (Пс. 31, 2). *Бог во Христе примирил с Собою мир, не вменяя людям согрешений¹¹ их, и дал нам слово примирения* (2 Кор. 5, 19). Напротив, Бог вменяет нам праведность Иисуса Христа, ибо ради Его святого, совершенного послушания мы оправданы пред Богом (Рим. 5, 18; Фил. 3, 9; Быт. 15, 6). Если же грехи прощены нам ради Христа и больше не вменяются, то тогда они и изглажены и покрыты и не помянутся во век (Иез. 18, 22; Иер. 31, 34) – столь велика пред Богом сила Крови Христовой! Поэтому говорит Он через Пророка Исаию: *Я изглаживаю преступления твои и грехов твоих не помяну* (Ис. 43, 25).

¹⁰ Так в Лютеровой Библии: *Gerechtigkeit, die aus dem... Glauben an Christum kommt, nämlich, die Gerechtigkeit, die von Gott dem Glauben zugerechnet wird*. Русский перевод: *праведностью, которая... через веру во Христа, с праведностью от Бога по вере*.

¹¹ По ц.-сл. переводу.

5. 4) Если же грехи прощены нам, так что не помянутся они во век, то **прекращается и наказание за грех**, то есть проклятье, смерть, диавол и ад. Ибо *наказание наше на Нём*, чтобы мы имели мир, и *ранами Его мы исцелились* (Ис. 53, 5). Сего ради наша совесть обретает свободу, ибо мы освобождаемся от всякого страха, смущения, тревоги, обвинений диавола и угрызений злой совести; и это есть мир сердца. *Итак, оправдавшись верою, мы имеем мир с Богом через Господа нашего Иисуса Христа* (Рим. 5, 1).

6. 5) Отсюда проистекает **вечное искупление**. Ибо кто берёт на себя вину и наказание другого человека, тот [как бы] выкупает их у него. Мы не можем искупить сами себя, поэтому не можем мы ни оправдаться, ни спастись – и Бог соделал нашим Исккупителем Христа. *От власти ада Я искуплю их, от смерти избавлю их* (Ос. 13, 14). *Искупление – во Христе Иисусе* (Рим. 3, 24). И Иов веровал в это: *я знаю, Исккупитель мой жив* (Иов. 19, 25). *Может ли быть отнята у сильного добыча, и могут ли быть отняты у победителя взятые в плен? Да! так говорит Господь: и пленённые сильным будут отняты, и добыча тирана будет избавлена, и всякая плоть узнает, что Я Господь, Спаситель твой и Исккупитель твой* (Ис. 49, 24-26).

7. 6) Это совершенное служение Мессии всё заключено во всесвятейшем имени **Иисус**. Потому Христос назван Иисусом, что *спасёт Он людей Своих от грехов их* (Мф. 1, 21). Апостол Павел именует сие *верным и всякого принятия достойным словом* – что *Христос Иисус пришел в мир спасти грешников* (1 Тим. 1, 15). И коль скоро имеем мы такого Спасителя, то должны мы только в Нём, и нигде больше, искать нашего оправдания и спасения.

8. 7) Но всё сие совершается **только верой**, которая усваивает нам Христа, как пишет Павел: *Бог предложил Христа в жертву умилоствления в Крови Его через веру* (Рим. 3, 25). Поэтому праведность Христа вменяется только вере, по слову Апостола: *я говорю о правде Божией, которая является через веру* (Рим. 3, 22¹²). *Мы уверовали во Христа Иисуса, чтобы оправдаться верою во Христа, а не делами закона* (Гал. 2, 46). *И обручу тебя Себе в правде, в вере обручу тебя Себе* (Ос. 2, 19-20¹³). *Отворите ворота; да войдет народ праведный, хранящий веру* (Ис. 26, 2¹⁴). Послание к Евреям приводит длинный перечень святых отцов, блаженно почивших в вере, которые верой угодили Богу и были оправданны (Евр., гл. 11).

9. 8) Слово Божие приписывает оправдание вере потому, что оно есть **благодатное оправдание**, которое должно быть воспринято верой, дабы Божье обетование благодати пребывало несомненно и твёрдо, как говорит Павел: *итак, по вере, чтобы было по благодати¹⁵, дабы обетование было непреложно для всех* (Рим. 4, 16). Ибо без Божией благодати и обетования мы не можем иметь постоянного и несомненного утешения в совести ради наших грехов. Когда наша совесть пробудится и станет обвинять нас, или же при исходе из сей жизни скажет нам: «ты должник за то, как провёл ты свою жизнь», – то вера сможет ответить: моё оправдание и спасение основывается не на моих делах, а на благодати во Христе Иисусе, Господе нашем, *ибо благодатью вы спасены через веру, и сие не от вас, Божий дар: не от дел, чтобы никто не хвалился* (Еф. 2, 8-9). *Бог наш, Отец Господа нашего Иисуса Христа, многомилостив* (Ис. 55, 7). *У Господа милость и многое у Него избавление* (Пс. 129, 7).

¹² Точный перевод текста Лютеровской Библии: *Ich sage aber von solcher Gerechtigkeit vor Gott, die da kommt durch den Glauben*. Синодальный перевод: *явилась... правда Божия через веру*.

¹³ По ц.-сл. переводу.

¹⁴ Так в Лютеровской Библии. В русском тексте: *хранящий истину*. В новом переводе РБО (2011): *народ праведный, верный*.

¹⁵ По ц.-сл. переводу. Так же и в Лютеровской Библии и в переводе еп. Кассиана. В синодальном переводе: *по милости*.

10. 9) Посему наше оправдание **незыблемо и несомненно**, ибо Божия благодать, обетованная во Христе, пребывает *от века и до века на боящихся Его* (Пс. 102, 17). Непреложная клятва Божия подтверждает это (Иез. 33, 11; Ис. 54, 8-10; 55, 3), и верен *Обещавший* (Евр. 11, 11). *Кто будет обвинять избранных Божиих? Кто осуждает? Бог оправдывает их. Кто отлучит нас от любви Божией* (Рим. 8, 33-35).

11. 10) А чтобы мы были уверены и не сомневались в нашем оправдании, Писание открывает нам, что оно **вечно**. *Будет приведена правда¹⁶ вечная* (Дан. 9, 24). И в этом – великое нам утешение, когда мы оступаемся или согрешаем, чтобы мы не думали, что всё потеряно, с нами совсем покончено, и оправдание наше исчезло, упразднилось и прекратилось. Нет, никоим образом, ибо Господь возвещает через Пророка: *горы сдвинутся и холмы поколеблются, – а милость Моя не отступит от тебя, и завет мира Моего не поколеблется, говорит милующий тебя Господь* (Ис. 54, 10). *Вечно помнит Он завет Свой* (Пс. 110, 5). И ещё говорит Господь: *вечною милостью помилую тебя* (Ис. 54, 8). А то, что Иезекииль грозит: *праведность праведника не спасёт в день преступления его, и все праведные дела его не помянутся* (Иез. 33, 12-13) – то нужно понимать о нераскаянности, когда коснеют во грехах. Вот как разъясняет это человек Божий Моисей: *если раздражите вы Господа, то погибнете. – Но когда ты взыщешь Господа, Бога твоего, то найдешь Его, если будешь искать Его всем сердцем твоим и всею душею твоею. Ибо Господь, Бог твой, есть Бог милосердый; Он не оставит тебя и не погубит тебя, и не забудет завета с отцами твоими, который Он клятвою утвердил им* (Втор. 4, 25; 29; 31). И царь Давид свидетельствует, что Бог заключил с нами во Христе вечный завет (2 Цар. 7, 16). А Осия пророчествует: *и обручу тебя Мне навек, в благости и милосердии* (Ос. 2, 19). Сия-то вечная благодать Божия и восстанавливает нас вновь, когда мы падаем. *Господь поддерживает всех падающих и восстанавливает всех низверженных* (Пс. 144, 14; 145, 8).

12. 11) Это оправдание, которое имеем мы во Христе, **совершенно**, и нет в нём никакого недостатка, как написано: *Христос возлюбил Церковь и очистил её банею водною посредством слова, чтобы представить её Себе славною Церковью, не имеющею пятна, или порока, или чего-либо подобного, но дабы она была свята и непорочна* (Еф. 5, 25-27). Поэтому говорит Павел, что мы не просто внешне оправдываемся, но делаемся во Христе *праведными пред Богом* (2 Кор. 5, 21), то есть всецело, совершенно оправданными, ибо нам вменяется совершенная праведность Христова. Это и есть *риза спасения и одежда правды* (Ис. 61, 10); это и есть – *облечься во Христа* (Гал. 3, 27); это и есть красота Возлюбленного (Песн. 1, 15); это и есть совершенное, духовное, внутреннее украшение, великолепный и драгоценный золотой наряд, который описывал Пророк Иезекииль (Иез. 16,10-14).

13. 12) Наконец, это наше оправдание **запечатлено Святым Духом** (Еф. 1, 13; 2 Кор. 1, 22) и **великими Таинствами** Крещения и Причащения как Божией печатью, удостоверяющей нас в оставлении грехов и в оправдании перед Богом.

Глава девятая

О НОВОЙ ЖИЗНИ, ПЛОДАХ ОПРАВДАНИЯ И ДОБРЫХ ДЕЛАХ

1. После того, как человек уверует, получит дары и печать Святого Духа, обретёт по вере во Христа оставление грехов и оправдание и освятится Духом Святым,

1) становится он **новым творением**, рождается свыше в сыновство Богу и обновляется духом ума своего по образу Божию. Тогда начинает он иное, новое, благочестивое и христианское житие, оставляя ветхие, богопротивные, адамовы, скотские, греховные и безбожные нравы и жизнь – ибо стал он новым человеком, получил новый дух, живущий и действующий в нём; лукавый же дух,

¹⁶ Нем.: *Gerechtigkeit*. В Лютеровской Библии это слово имеет три значения: 1) праведность, 2) правда, 3) оправдание.

воздвигающий всякое зло, изгнан. Таким образом, сей новый человек больше не позволяет злему духу владеть собой, но противостоит ему, как пишет св. Павел: *вы некогда жили по обычаю мира сего, по воле князя, господствующего в воздухе, духа, действующего ныне в сынах противления, по плотским похотям, исполняя желания плоти и помыслов. Но Бог, богатый милостью, по Своей великой любви, которою возлюбил нас, – нас, мёртвых по преступлениям, оживотворил со Христом. Ибо мы – Его творение, созданы во Христе Иисусе на добрые дела, которые Бог предназначил нам исполнять* (Еф. 2, 2-5; 10). В этом изречении Апостол различает ветхую и новую жизнь: в ветхой жизни злой дух действует в сынах противления, в новой – в нас действует Бог. И ещё говорит св. Павел: *Христос дал Себя за нас, чтобы избавить нас от всякого беззакония и очистить Себе народ особенный, ревностный к добрым делам* (Тит. 2, 14). Здесь слышим мы, почему и зачем мы искуплены, и каким должен быть плод нашего искупления: **новая жизнь**. И паки: *Христос за всех умер, чтобы живущие уже не для себя жили, но для умершего за них и воскресшего* (2 Кор. 5, 15).

2. 2) Итак, научитесь, что есть основа, начало и **источник новой жизни**. Это искупление Христово, Его святая смерть и воскресение, как написано: *как Христос воскрес из мёртвых славою Отца, так должны и мы ходить в обновлённой жизни* (Рим. 6, 4). Кто же не поступает так, тот хулит и отвергает святую смерть и воскресение Христовы и делает их бесплодными и бессильными в себе. Ибо новая жизнь есть не что иное, как действие Христова воскресения и его плоды в верующих, ибо Христос живёт в них, по слову св. Павла: *что я теперь живу во плоти, то живу в вере в Сына Божия. И живу больше не я, но живёт во мне Христос* (Гал. 2, 20). Здесь различает Апостол свою собственную жизнь и жизнь Христову в себе. Это же повторяет он и в Послании к Коринфянам: *испытывайте самих себя, в вере ли вы; самих себя исследывайте. Или вы не знаете самих себя, что Иисус Христос в вас? Разве только вы не то, чем должны быть* (2 Кор. 13, 5). Мы слышим здесь, что новая жизнь есть жизнь веры, посредством которой живёт и обитает в нас Христос.

3. 3) А так как и мы, уверовавшие, **запечатлены Святым Духом**, то должен Он действовать и в нас, потому что *Он есть залог наследия нашего* (Еф. 1, 14). Святой Дух непрестанно напоминает нам о нашей надежде и призвании к небесной славе и *свидетельствует духу нашему, что мы – дети Божиим* (Рим. 8, 16). Ибо Он есть *Дух усыновления, Дух Сына Божия, научающий нас взывать: «Авва, Отче!»* (Рим. 8, 15). *Если же кто Духа Христова не имеет, тот и не Его* (Рим. 8, 9). Поэтому *сыны Божиим суть те, кто водимы Духом Божиим* (Рим. 8, 14). Первое же движение и действие Святого Духа есть молитва. И пусть даже поначалу она совсем слаба – *Дух подкрепляет нас в немощах наших и ходатайствует за нас воздыханиями неизреченными* (Рим. 8, 26). А отсюда проистекают плоды Духа: *любовь, радость, мир, долготерпение, благость, милосердие, вера, кротость, воздержание* (Гал. 5, 22-23). Всё сие суть внутренние и внешние дела Святого Духа, соответственно первой и второй скрижали Закона Божия (Исх. 31, 18).

4. 4) Таким образом, Дух Святой снова воздвигает в нас Закон Божий и как перстом Божиим вновь записывает его на скрижалях нашего сердца (2 Кор. 3, 3), не с принуждением и устрашением, как Моисей, но в благодати и любви. Поэтому добрые дела становятся таковыми только тогда, когда совершаются в вере и любви, без принуждения, как написано: *всё у вас да будет с любовью* (1 Кор. 16, 14). И ещё: *всё, что вы делаете, словом или делом, всё делайте во имя Господа Иисуса Христа, благодаря через Него Бога и Отца* (Кол. 3, 17). Здесь заповедует св. Павел, что все наши дела должны совершаться в вере, свободно, только по любви, без искания своего, своей выгоды или славы.

5. 5) Апостол Павел учит нас также, что Христос – *Глава Церкви, которая есть Тело Его, полнота Наполняющего всё во всём* (Еф. 1, 22-23). Это значит: как глава правит всем телом, наполняя его жизнью и силой, так и Христос в отношении всех верующих. Он, Глава, действует в членах Своего Тела и исполняет их благодатью, утешением, светом, жизнью, силой, миром, радостью, познанием, любовью, верой, терпением, милосердием, кротостью, смирением, надеждой, постоянством, послушанием, премудростью, истиной, воздержанием – поэтому верующее сердце и истинный

член Тела Христова не нуждается в долгих поисках уяснения того, как он должен поступать, ибо Святой Дух и любовь Божия вразумляют и извещают его о том, как говорит св. Павел: *явилась благодать Божия, спасительная для всех человеков, научающая нас, чтобы мы, отвергнув нечестие и мирские похоти, целомудренно, праведно и благочестиво жили в нынешнем веке* (Тит. 2, 11-12).

6. 6) И это присуще **всем верующим**, носящим имя христиан, знатного и незнатного рода, великим и малым, учёным и неучёным, мужчинам и женщинам, старым и юным, которые стали единым телом со Христом через веру и Крещение, дабы жить им во Христе и ходить стезями Его. И часто больше благодати жить по-христиански Бог даёт простым людям, не противящимся Святому Духу, нежели великим и знатным мира сего, которые исполнены порока, гордости, сребролюбия, похоти, превозношения, гнева, мстительности, нетерпеливости, мирского хитроумия, изворотливости, всяческой искусности, ищут собственной чести и славы и презирают простецов.

7. 7) Когда же Святой Дух начинает влечь благочестивого христианина ко всякому добру, то для него вскоре становится возможным видеть разницу между действием Духа Святого и духа злого, ветхого и нового человека, духа мира сего и духа, который от Бога, как говорит св. Павел: *мы приняли не духа мира сего, а Духа от Бога, дабы знать дарованное нам от Бога* (1 Кор. 2, 12). И всякому христианину непременно надлежит замечать это различие, дабы познавать в себе самом Божие действие и благодать, благодарить за это Бога и со всяким смирением молиться о сохранении и умножении даров Божиих, *да даст нам Бог крепко утвердиться во внутреннем человеке, укорениться и утвердиться в любви и исполниться всею полнотою Божиею* (Еф. 3, 16-19).

8. 8) Из этого следует, что верующий христиан не гордится своими дарованиями и делами, не хвалится ими, не ищет в них своей заслуги, ибо он знает, что всё это – исключительно благодать Божия, и всё, что он делает, есть благодатное действие Божие в нём. Поэтому надлежит ему воздавать честь не себе, но только Богу, как пишет св. Павел: *не я, а благодать Божия, которая со мною; она сотворила то, говорит он, что я более всех потрудился* (1 Кор. 15, 10). И Сам Господь учит нас: *станет ли господин благодарить раба своего за то, что он исполнил приказание? Не думаю. Так и вы, когда исполните всё повеленное вам, говорите: мы рабы ничего не стоящие, потому что сделали, что должны были сделать* (Лк. 17, 9-10). Этим отсекается всякое упование на дела и на заслуги, всякая похвальба ими. Ведь мы должны и гораздо больше, [чем можем сделать]; какие же тут заслуги? Возможность [что-то заслужить] – не наша, но Божия. Ибо как ветви получают все свои силы и соки от лозы, так что они зеленеют и приносят плод, если же будут отсечены, то засохнут, – *так и вы, говорит Господь, не можете принести плода, если не будете во Мне; ибо без Меня не можете делать ничего* (Ин. 15, 4-5). Посему нужно и должно всякое добро, совершаемое нами, приписывать только Богу, и Ему Единому воздавать честь. *Не нам, Господи, не нам, но имени Твоему дай славу* (Пс. 113, 9). *Ибо от Тебя всё, и от руки Твоей* (1 Пар. 29, 14). И св. Павел пишет: *благодатию Божиею есмь то, что есмь* (1 Кор. 15, 10). *Бог производит в вас и хотение и действие по Своему благоволению* (Фил. 2, 13); *Он, начавший в вас доброе дело, будет и совершать его* (Фил. 1, 6).

9. 9) Но если мы ничего не можем заслужить, почему же **наши дела имеют обетование воздаяния**? Ответ: воздаяние велико и преизобильно, как сказал Господь Бог Аврааму: *Я твой щит; награда твоя весьма велика. Я Бог Всемогущий; ходи предо Мною и будь непорочен* (Быт. 15, 1; 17, 1). Всё доброе, что мы делаем, производит в нас Бог Своею благодатью. И по милости Своей Он дарует нам это Своё действие в нас и вознаграждает его, как будто оно наше. Верующий же хорошо осознаёт сие, и возвращает Богу честь и славу, отклоняя её от себя самого. Поэтому молится св. Павел о том, чтобы мы *исполнились плодами праведности Иисусом Христом, в славу и похвалу Божью* (Фил. 1, 11). И Господь учит нас, *чтобы нашими добрыми делами, именуемыми Им светом, который должен светить пред людьми, – прославлялся Отец наш Небесный*, (Мф. 5, 16). Поэтому Господь Бог через Пророка Иеремию налагает запрет на всякую похвальбу самим собой, будь то честь или мудрость, богатство или сила. *Но хвляющийся хвалится тем, что понимает и знает*

Меня, что Я – Господь, творящий милость, суд и правду на земле; ибо только это благоугодно Мне, говорит Господь (Иер. 9, 23-24). О милостыни учит Господь, что мы должны творить её в такой простоте сердца, вовсе не ища собственной чести и славы, чтобы левая рука наша не знала, что делает правая (Мф. 6, 3). Итак, никакой человек да не хвалится своими дарованиями, ибо они не его собственные, но получены от Бога, и всё сие производит один и тот же Дух Божий, разделяя каждому особо, как Ему угодно (1 Кор. 12, 11).

10. 10) О воздаянии же всех добрых дел мы учим, что они вознаграждаются **ради Господа нашего Иисуса Христа**, в Которого мы веруем (так благоугодна Богу вера!) и ради того, что они совершены во славу Божию. Добрые дела, имеющие обетование воздаяния, бывают двоякого рода. **Внутренние добрые дела** суть благочестие, о котором св. Павел пишет: *благочестие на всё полезно, имея обетование жизни настоящей и будущей* (1 Тим. 4, 8); то есть благочестие вознаграждается и здесь, и в вечности. Верное обетование имеет **страх Божий** (Пс. 110, 10; Сир. 1, 16). Великое воздаяние и обетование имеют **милосердие, миролюбие, кротость** (Мф. 5, 5; 7; 9). Достойное воздаяние имеет **истинное богослужение** (Пс. 26, 4; 84, 2). Верное обетование имеет **молитва** (Пс. 49, 15; 144, 18; Ин. 16, 23; Лк 11, 9). Несомненное обетование имеет открытое **исповедание имени Христова**: *всякого, кто исповедает Меня пред людьми, того исповедаю и Я пред Отцем Моим Небесным* (Мф. 10, 32). Верное обетование имеют **гонимые ради Христа** (Мф. 5, 11). Апостол Павел пишет: *готовится мне венец правды* (2 Тим. 4, 8). *Всякий, кто оставит дома, или земли, или братьев, или сестёр и проч. ради имени Моего, получит во сто крат и наследует жизнь вечную* (Мф. 19, 29). *Если мы с Ним умерли, то с Ним и оживём* (2 Тим. 2, 11). *Нынешние временные страдания ничего не стоят в сравнении с тою славою, которая откроется в нас* (Рим. 8, 18).

11. Имеют обетование и **внешние добрые дела**: *кто напоит одного из малых сих только чашею холодной воды, во имя ученика, истинно говорю вам, не потеряет награды своей* (Мф. 10, 42; также Пс. 40, 2; Ис. 58, 6-8; Дан. 4, 24). В притче о талантах Господь говорит рабу, достойно распорядившемуся своим талантом и приумножившему его – то есть делавшему добро: *хорошо, добрый и верный раб! в малом ты был верен, использовал то, что получил от Меня, во благо; над многим тебя поставлю; войди в радость господина твоего* (Мф. 25, 21). *Делая добро, да не унываем, ибо в своё время пожнём, если не ослабеем* (Гал. 6, 9). *Кто сеет скупое, тот скупое и пожнёт; а кто сеет щедро, тот щедро, то есть изобильно, и пожнёт* (2 Кор. 6, 9). *Когда делаешь пир, зови нищих, увечных, хромых, слепых, и блажен будешь, что они не могут воздать тебе, ибо воздастся тебе в воскресение праведных* (Лк. 14, 13-14). *Ибо алкал Я, и вы дали Мне есть; жаждал, и вы напоили Меня и проч.* (Мф. 25, 35)

12. 11) Сюда же относится и **Крест Христов**, который есть отвержение самого себя и ненависть к своей греховной жизни с её врождённой порочностью (Лк. 14, 26). Это означает **распятие своей плотской жизни** (Гал. 5, 24), без чего никто не может принадлежать Христу и без чего невозможно становление нового человека.

Глава десятая

О МОЛИТВЕ

1. Молитва есть **разговор с Богом**, принадлежность внутренней, духовной, небесной жизни, свойство и признак верующего христианского сердца, действие божественного помазания (1 Ин. 2, 20; 27) и постоянное влияние Святого Духа, ибо Он есть *дух благодати и молитвы* (Зах. 12, 10¹⁷). Как естественная жизнь приводит в движение тело, так Святой Дух движет душу молитвой, воздыханием, святым благоговением, сердечным оплакиванием человеческой немощи, покаянием во грехах, мольбой об оставлении наказаний за грехи, молением за всех людей и за

¹⁷ Так в Лютеровской Библии. В синодальном переводе: *дух благодати и умиления*.

начальствующих. Христианин молится о постоянном сопребывании с ним Святого Духа, о познании и просвещении, об утешении и облегчении в несении креста, о поддержке, об укреплении веры, о терпении и обо всём, ему необходимом. Молитвою с благодарением (Кол. 4, 2) воздаётся честь, хвала и слава Богу за все Его дела и благодеяния, молимся ли мы *втайне в комнате своей* (Мф. 6, 6), в сердце, на всяком месте, при всяком занятии, – либо же открыто, в церкви, во исповедание веры, во славу святого имени Божия и в благодарение за все Его изобильные дары.

2. И всё это должно совершаться *в духе и истине* (Ин. 4, 23), из глубины сердца, безо всякого лицемерия, перед Богом, а не перед людьми – если только общую хвалу и благодарение Богу не возносит Церковь в требуемое уставом время, как написано в Псалме: *о Тебе похвала моя, в церкви велицей исповемся Тебе* (Пс. 21, 26¹⁸). Когда же молитва совершается в духе, она может твориться непрерывно, на всяком месте (Пс. 102, 22); тогда становится она вседневной [благоприятной] жертвой, о которой говорит Пророк Малахия (Мал. 3, 4) и царь Давид (Пс. 140, 2).

3. Итак, молитва есть **признак истинно верующего христианина**, действенное живое свидетельство Святого Духа, знак того, что мы – воистину чада Божии, имеющие Христов дух «детскости» (Мф. 18, 3). *А как вы – сыны, то Бог послал в сердца ваши Духа Сына Своего, вопиющего: «Авва, Отче!»* (Гал. 4, 6). В этом изречении св. Павел заключает в молитве [все три Лица] нашего Бога, Отца, Сына и Святого Духа в Их единстве. Где же нет молитвы, там нет ни познания Бога, ни веры, ни Духа Святого.

4. Отсюда видно, каким **драгоценным деланием** является молитва. *Благо есть славить Господа и петь имени Твоему, Всевышний* (Пс. 91, 2). Молитва есть высшее почитание славы Божией, о которой Сам Он говорит: *не дам славы Моей иному и хвалы Моей истуканам* (Ис. 42, 8). Поэтому истинный молитвенник поклоняется Отцу через Сына во Святом Духе, и чести этого божественного поклонения не даёт никому иному, ибо это было бы против всей святой христианской веры, которая не привязывается ни к чему тварному, но прилепляется только Богу, уповает только на Него и не полагается ни на какое творение – потому что как только такое происходит, правая вера тотчас же прекращается и становится суеверием. Ведь человек сотворён, искуплен и спасён Богом для того, чтобы познавать, славить, хвалить, почитать Его и взывать к Нему.

5. Но молитва тогда становится по-настоящему действенной и огненной, когда она **совершается в любви**. Ибо если пламень любви к Богу велик, и внутренней любовью мы обретаем Бога, то это и есть истинная детская молитва, которая получает, что просит. *Кто любит Меня, говорит Господь, тому явлюсь Я Сам* (Ин. 14, 21). И ещё: *Сам Отец любит вас, потому что вы возлюбили Меня* (Ин. 16, 27). Чем сердечнее любовь, тем действеннее молитва. Поэтому как мы молимся об умножении веры, так должны молиться и об умножении любви. Особое же утешительное обетование состоит в том, *что любовь Божия излилась в сердца наши Духом Святым, данным нам* (Рим. 5, 5).

6. Без молитвы невозможно крепкое **дерзновение сердца и совести** пред Богом. Когда мы молимся не в немирности духа, но в радости, то это есть верное свидетельство того, что мы услышаны, и несомненная надежда, что мы не получим отказа в просимом. Поэтому Апостол призывает: *да приступаем с дерзновением к престолу благодати* (Евр. 4, 16). И св. Иоанн говорит: *мы имеем дерзновение к Богу, и, чего ни попросим, получим от Него* (1 Ин. 3, 21-22). Такое дерзновение всегда соединено с благодарением за все благодеяния Божии, как искусно описывает это Псалом: *служите Господу с веселием; идите пред лице Его с восклицанием! Входите во врата Его со славословием, во дворы Его – с хвалою. Славьте Его, благословляйте имя Его* (Пс. 99, 2-4). *Я усердно принесу Тебе жертву, прославлю имя Твоё, Господи, ибо оно благо* (Пс. 53, 8).

7. Когда молитва совершается таким образом, в вере, любви, надежде и дерзновении, то сердце полностью и всецело предаёт себя благодатной воле Божией и божественной любви, препоручает всё Богу, приносит себя со всем, что оно есть и что есть у него, Богу в жертву и понуждает себя на

¹⁸ По ц.-сл. переводу.

всякое добро, угодное Богу. Христианину достаточно того блага, что Бог – его Отец, а он – Его чадо, и молится он не ради того, чтобы получить что-то для себя, а по любви, и чтобы воздать славу и благодарение своему Небесному Отцу. После же того, как христианское сердце почувствовало и вкусило в молитве любовь и радость Божию, молится оно уже без малейшего сомнения и не колеблется, по слову св. Иакова (Иак. 1, 6). И Сам Господь возвещает: *если будете иметь веру и не усомнитесь, всё, чего ни попросите в молитве с верою, получите* (Мф. 21, 21-22). Ибо Бог смотрит на сердце и внимает сердцу, а не устам, и взирает на веру и на внутренние сердечные воздыхания и устремления.

8. Могущественную силу придаёт нашей молитве то, что Господь, Которого мы призываем, недалеко от нас. *Близок Господь ко всем призывающим Его, ко всем призывающим Его в истине* (Пс. 144, 18). Ибо как все, прикасающиеся ко Христу, исцелялись силой, исходящей из Него (Лк. 8, 46), и Господь очистил прокажённого, просящего Его о том, прикоснувшись к нему (Мк. 1, 40-41), – так и **мы нашей молитвой прикасаемся ко Господу**, по обетованию. *Сердце моё говорит от Тебя: «ищите лица Моего»; и я буду искать лица Твоего, Господи, поэтому не скрой его от меня* (Пс. 27, 8-9). По этому слову обетования, Господи, мы и молимся Тебе, и это есть наше прикосновение к Богу. Господь Иисус Христос возвестил: *о чём ни попросите Отца во имя Моё, даст вам* (Ин. 16, 23), – и [душа наша], кровоточивая жена, предстоит здесь и в обетовании, данном Им молитве, *касается края одежды Его* (Лк. 8, 44).

9. Как сила Христова по Его молитве переходила на больных и целила их (Мф. 8, 8), так переходит она и сочетается со всеми, кто молится *в духе и истине* (Ин. 4, 23). Ибо вера, любовь, надежда и молитва суть божественные духовные связи, которыми мы соединяемся с Богом. Взывать к Богу – значит призывать Его в своё сердце. Отсюда мы видим, какую великую силу и достоинство имеет молитва и как она драгоценна. И поскольку молиться и славить Бога есть дело и служение ангельское, молящийся имеет общение со святыми Ангелами, хотя здесь, на земле, это общение не видимо и сокровенно.

10. А так как плоть и кровь немощны, то обретает наша молитва **трёх действенных помощников**: **1)** заступничество единого Посредника и вечного Первосвященника Христа, имеющего *непреходящее высшее священство и ходатайствующего за нас* (Евр. 7, 24-25); **2)** Святого Духа, *подкрепляющего нас в немощах наших и ходатайствующего за нас воздыханиями неизреченными* (Рим. 8, 26); **3)** святую Христову Церковь, которая молится за всех истинных своих членов (Еф. 6, 18).

11. Наряду с плотью и кровью и сатана осмеливается препятствовать нашей молитве разнообразными способами и внезапными нападениями. Он разоряет благоговение, приводит в смятение помыслы, искушает страхом того, что мы не будем услышаны из-за нашего недостойнства, представляет нам наши грехи и многочисленные недостатки. Мы же должны учиться противопоставлять ему **1)** Божие повеление. Бог заповедал молиться: *призови Меня в день скорби* (Пс. 49, 15); **2)** обетование того, что мы будем услышаны: *прежде нежели они воззовут, Я отвечу; они ещё будут говорить, и Я уже услышу* (Ис. 65, 24; также Пс. 33, 18; 144, 18); **3)** первосвященническое и ходатайственное служение Иисуса Христа, **4)** Которого Бог предложил в жертву умилоствления в Крови Его через веру (Рим. 3, 25); **5)** то, что Бог никогда не отвергает молитвы кающегося грешника. Благословен Господь, ибо Он *призрит на молитву беспомощных и не презрит моления их. Напишется о сем для рода последующего* (Пс. 101, 18-19); **6)** то, что Бог повелел *всегда молиться и не унывать* (Лк. 18, 1): *просите, и дано будет вам; ищите, и найдёте; стучите, и отворят вам* (Мф. 7, 7); **7)** то, что Бог Своей заповедью и обетованием, равно как и ходатайством и заслугами Христовыми соделал нас достойными молитвы и определил нас к духовному священству (Откр. 1, 6), приносить Ему жертвенного тельца, *то есть плод уст* (Евр. 13, 15).

12. Если же Господь сокрывается со Своей помощью и утешением, то да не перестанем уповать на Него. *Надейся на Господа, мужайся, и да укрепляется сердце твоё, и надейся на Господа* (Пс. 26, 14). Что говорит св. Давид? *Твёрдо уповал я на Господа, и Он приклонился ко мне и услышал вопль*

мой и извлёк меня из страшного рва (Пс. 40, 2-3). Время, место, средства – в руках Божиих. Все средства у Бога потому, что только Он премудр. Бог ведаёт время, потому что Он Един истинен. У Него – вся власть, потому что Он всемогущ. Опирайтесь же на Его всемогущество, милосердие, истину и премудрость; только благодарите Его за Его обетование, что мы будем милостиво услышаны, и веруйте и уповайте, что Он сдержит Своё слово. Что Он обещал, то исполнит непременно, *ибо не человек Он, чтобы лгать, и не сын человеческий, чтобы раскаяться Ему в обещании Своём* (1 Цар. 15, 29)¹⁹.

Глава одиннадцатая

О ТОМ, ЧТО СВЯТАЯ ХРИСТИАНСКАЯ ЖИЗНЬ ЕСТЬ КРЕСТ И ГОНЕНИЕ

1. Не только чистое евангельское учение, правая вера и истинное исповедание подвергаются гонению от лже-церкви, но и христианская жизнь. Апостол Павел говорит: *все, желающие жить благочестиво во Христе Иисусе, будут гонимы* (2 Тим. 3, 12). Поэтому и Господь Иисус именует последование Своей святой жизни **крестом** для всякого христианина: *если кто хочет идти за Мною, возьми крест свой и следуй за Мною* (Мф. 16, 24). *Если ты приступаешь служить Господу Богу, поучает премудрый Сирах, то приготовь душу твою к искушению* (Сир. 2, 1). Итак,

1) надлежит знать, что **благочестивая жизнь** в вере и любви Христовой **есть истинное внутреннее богослужение**, совершаемое в Духе Святом. Такое богослужение более всего желает разрушить сатана; и если он не сможет сделать ничего иного, то начинает он **хулить тех, кто живёт благочестиво**, поступая в полном соответствии со своим именем, которое означает «хулитель» и «противник» – ибо он ненавидит и противится всему, что угодно Господу нашему Иисусу Христу. *Блаженны вы, если злословят вас за имя Христово, ибо Дух Славы, Дух Божий почивает на вас. Теми Он хулится, а вами прославляется* (1 Петр. 4, 14). Когда святой Пророк Даниил совершал своё ежедневное молитвенное богослужение, а сатана никакими ухищрениями не мог причинить вреда благочестивому мужу и дать выход своей зависти и ярости, ибо Даниил проводил праведную, чистую, безупречную жизнь, – то задумал сатана лишить Пророка жизни, воспрепятствовав его богослужению, заключающемуся в каждодневной молитве; но Бог, Которому Даниил служил в своём сердце, могущественно помог ему (Дан., гл. 6). Также и всех, кто живёт благочестиво, сатана умышляет ввергнуть в львиный ров; но Господь говорит им: *кто Мне служит, того почтит Отец Мой* (Ин. 12, 26). Не гораздо ли лучше – быть почтённым от Бога перед всеми святыми Ангелами за благочестие, нежели прославляться от мира сего за нечестие?

2. 2) Благочестие есть **благородная жизнь Христа** в верующих членах Его Тела и плод Святого Духа. Высокомерные, гордые и сладострастные чада мира сего презирают и поносят благочестивую жизнь и воздвигают на неё гонение. Но кто ненавидит и преследует христианскую жизнь, тот ненавидит и преследует Самого Христа в благочестивых членах Тела Его. И хотя поношения и гонения печалют внешнего человека, но *это угодно Богу* (1 Петр. 2, 19-20); хулители же *дадут ответ Имеющему вскоре судить живых и мёртвых* (1 Петр. 4, 5).

3. 3) Христианская благочестивая жизнь выявляет **различие между детьми Божиими и детьми сатаны**, между теми, кто принадлежит Христу, и теми, кто чужды Ему (1 Ин. 3, 10; Гал. 5, 22 - 6, 2). И хотя это различие ещё не открыто людям, Господу Богу оно известно, и Он явит его в своё время, как пишет о том Пророк Малахия. *Нечестивые говорят: «тщетно служение Богу, и что пользы, что мы соблюдали постановления Его и ходили в печальной одежде пред лицом Господа Саваофа?*

¹⁹ Цитата, приведённая здесь Арндтом, не соответствует ни Лютеровской Библии, ни Вульгате. В Лютеровской Библии: *auch lügt der Held in Israel nicht, und es gereut ihn nicht; denn er ist nicht ein Mensch, daß ihn etwas gereuen sollte*. Синодальный перевод: *и не скажет неправды и не раскается Верный Израилев; ибо не человек Он, чтобы раскаяться Ему*. Не только это место, но и иные многочисленные неточности в библейских цитатах, а также в ссылках на них, заставляют сделать вывод, что Арндт цитировал Писание по памяти.

(Безбожным и плотским людям благочестивая жизнь представляется тяжкой, но любящим Бога она легка и сладка.) *И ныне мы считаем надменных счастливыми: делающие беззакония лучше устраивают себя, и хотя искушают Бога, но остаются целы». Но боящиеся Бога говорят друг другу: «внимает Господь и слышит это, и пред лицом Его пишется памятная книга о боящихся Господа и чтущих имя Его». И они будут Моими, говорит Господь Саваоф, собственностью Моею в тот день, который Я соделаю, и буду миловать их, как милует человек сына своего, служащего ему. И тогда снова увидите различие между праведником и нечестивым, между служащим Богу и не служащим Ему (Мал. 3, 14-18).*

4. 4) Священное Писание почитает нечестивыми и осуждает всех тех, кто живёт по плоти, отказывая им в Царстве Божиим. Потому-то столь необходимо отложить жизнь плотскую и воспринять духовную, которая во всех отношениях должна быть противоположна плотской жизни, то есть *похоти плоти, похоти очей и гордости житейской* (1 Ин. 2, 16), – а иначе мы не сможем быть признаны членами Тела Христова. Ибо *кто Духа Христова не имеет, тот и не Его* (Рим. 8, 9). А где Дух Божий, там и плоды Духа. И только те суть чада Божии, кто водим Духом Святым, и только *те Христовы, кто распял плоть со страстями и похотями* (Гал. 5, 24).

5. 5) И именно это есть те *тесные врата*, которыми мы должны войти в жизнь, *и узкий путь, ведущий в жизнь; и немногие находят их* (Мф. 7, 13-14). Обретают же этот путь и идут по нему те, которые истинно веруют в Сына Божия, ищут своего оправдания только в Нём, дают плодам веры и оправдания действовать и царствовать в себе, и сверх того претерпевают всё, что попускает Господь Бог, ибо *многими скорбями надлежит нам войти в Царствие Божие* (Деян. 14, 22). Но мы имеем обетование, что *если мы с Ним страдаем, то с Ним и прославимся* (Рим. 8, 17; также 2 Тим. 2, 10-12). *Слава, честь и бессмертие тем, которые постоянством в добром деле ищут жизнь вечную* (Рим. 2, 7), – что без истинной веры никому невозможно. Поэтому совокупность всех заповедей – *любовь от чистого сердца и доброй совести и нелицемерной веры* (1 Тим. 1, 5).

6. 6) Не так ли шествовал перед нами Христос, и не так ли несли за Ним Его крест все святые? Что это были за люди? Были ли они чадами мира сего? продолжали ли они после своего покаяния плотскую нечестивую жизнь? Шли ли они широким путём в погибель после своего обращения ко Христу? Не следовали ли они всю свою жизнь в великом терпении смиренным стопам Христовым и святому примеру Его жизни? Не взяли ли они на себя Его крест (Мф. 10, 38), Его *иго* и *бремя* – которые во Христе *благы, легки* и *сладки* (Мф. 11, 29-30) – и не понесли вслед Господа? Не уподобились ли они образу Божию принятием креста? Вы думаете, что всё это было их недомыслие, что вера их была мертва²⁰? Что же это такое стряслось, что столь необходимое учение об истинной живой вере и рождении свыше попирается и хулится премудрейшими, рассудительнейшими и наиразумнейшими учёными и неучёными гордецами, тогда как оно везде поставлено во главу угла, и без этого основания не может быть никакой святой христианской жизни? И я истину говорю: эти люди не знают, что они хулят. Они никогда не понимали, что такое вера, рождающая нового человека; они не понимают, что есть усыновление Богу; не познали они ни духовного царства Христова в верующих, ни высокое таинство Церкви как Тела Христова, в которой Христос – *Глава и полнота Наполняющего всё во всём* (Еф. 1, 23), ни того, как Дух Святой обитает в верующих и правит всею их жизнью. Скажите мне, что есть Церковь Христова? Не есть ли она духовное поле и виноградник Божий (Мф. 13, 24; 20, 1)? Где же плоды? только лишь эта испорченная, затоптанная, повреждённая ржой пшеница, которую заглушают безобразные сорняки и овсюг? только лишь *дикие ягоды*, которые приносит [возделанный Христом] виноградник

²⁰ Здесь Арндт полемизирует со своими оппонентами. Исходя из написанного, предположительная аргументация этих оппонентов такова: вера спасает сама по себе, и раз нужно прибегать к делам благочестия – то, что Арндт понимает как действенное следование за Христом – то это уже не вера, а «дела», и, стало быть, вера «мертва».

(Ис. 5, 1-2)? И чьё должно быть это служение – плоти или духа²¹? *Берегитесь же злых делателей* (Фил. 3, 2).

7. Итак, как необходимо молиться, чтобы тираны, нечестивые сборища и секты не препятствовали распространению Евангелия и правой веры, так крайне необходимо молить Бога, чтобы нераскаянность, миролюбие, лицемерие и соблазны не препятствовали путям благочестия и христианской жизни, дабы Судный день *не постиг нас внезапно* во грехах наших (Лк. 21, 34) и не изнёс на нас строгий приговор.

Конец

²¹ Предположительно: оппоненты полагали, что Арндт призывает к «служению плоти», признавая недостаточным чистое «духовное» служение веры.

Иоганн Арндт

ОБ ИСТИННОЙ ВЕРЕ И СВЯТОЙ ЖИЗНИ

дополнение к книге «Об истинном христианстве»

Перевод игумена Петра (Мещеринова)

Издание подготовлено

www.igpetr.org



Soli Deo Gloria

Soli Deo Gloria